



Biskupické noviny

Püspöki Újság Bischofsdorfer Zeitung

Marec 2010

X. ročník

Z ROKOVANIA MIESTNEHO ZASTUPITEĽSTVA

Prvýkrát v roku 2010 sa poslanci miestneho zastupiteľstva stretli na zasadnutí v Dome kultúry Vetrár deviateho februára.

Ku kontrole plnenia uznesení prijatých na predchádzajúcom zasadnutí zastupiteľstva mal pripomienku poslanec Peter Adamec. Nie sú v ňom uvedené neprijaté zmeny uznesení, ktoré poslanci navrhli, ani menovité hlasovanie poslancov, z čoho vyplýva, že občania k týmto informáciám nemajú prístup. Na to reagovali prednostka miestneho úradu Eva Janigová a vedúca oddelenia organizačného a vnútorného správy Alžbeta Jančulová. Vysvetlili, že predložený materiál je kontrolou plnenia prijatých uznesení a nie zápisnica z rokovania. V zápisnici z rokovania miestneho zastupiteľstva sú uvedené všetky pozmeňujúce návrhy poslancov, výsledky hlasovania o nich i menovité hlasovanie. Zápisnice z rokovaní podpisujú vždy dvaja poslanci – overovatelia zápisnice, ktorých schvaľuje miestne zastupiteľstvo. Poslankyňa Dana Filová navrhla, aby údaje, ktoré žiada P. Adamec, zverejňovali Biskupické noviny. Na tento návrh reagovali ďalší poslanci: Izabella Jégh – členka redakčnej rady Biskupických novín upozornila, že rozsah novín je obmedzený a každá strana naviac vyžaduje zvýšené finančné náklady na ich vydanie. Viliam Nagy upozornil, že treba rozlíšiť obsah zápisnice z rokovania a obsah kontroly plnenia uznesení. Peter Tóth navrhol, aby na internetovej stránke mestskej časti boli zverejňované nielen prijaté uznesenia, ale celé zápisnice z rokovaní zastupiteľstva. S týmto návrhom súhlasil aj Peter Adamec. Návrh Petra Tótha prijala starostka mestskej časti Alžbeta Ožvaldová autoremediou, dala hlasovať o navrhnutom uznesení a miestne zastupiteľstvo jednýmysleňne schválilo kontrolu plnenia uznesení.

Poslanci prerokovali aj návrh na zmenu VZN MČ Bratislava – Podunajské Biskupice č. 7/2009 z 3. 11. 2009. Týka sa sadzby za pozemky využívané na záhradkárске účely a predzáhradky, ktorá bola upravená z 0,33 €/m²/rok na novú sadzbu 1 €/m²/rok a tú nájomcovia žiadali prehodnotiť.

Miestne zastupiteľstvo schválilo Všeobecne záväzné nariadenie Mestskej časti Bratislava – Podunajské Biskupice č. 1/2010 zo dňa 9. 2. 2010 o cenovej regulácii nájomného za nebytové priestory, školské a predškolské zariadenia a prenájom pozemkov a o cenovej regulácii služieb spojených s užívaním nebytových priestorov a prenájom pozemkov v majetku a v správe Mestskej časti Bratislava – Podunajské Biskupice, ktorým sa mení VZN č. 7/2009 v Čl. 7 ods. 1 písm. e) – pozemky využívané na záhradkárске účely a predzáhradky vo výške 0,35 €/m²/rok a uložilo prednostke miestneho úradu zabezpečiť vypracovanie zmeny sadzieb v predpisoch platieb voči zmluvným partnerom.

Pri vyhodnotení plánu práce kontrolnej činnosti za rok 2009 upozornil Peter Tóth na chybu v návrhu uznesenia, kde sa uvádza rok 2010 namiesto 2009 a požiadal o špecifikáciu „ostatných prác“ v sume 12 723,93 € pri vykonaní kontrole oprávnenosti nákladov pri rekonštrukcii bytovne na Priekopníckej ulici. Keďže hlavná kontrolórka nemala podklady na rokovaní miestneho zastupiteľstva, starostka dala hlasovať o navrhnutom uznesení s pripomienkou, že kontrolórka predloží poslancom rozpis požado-

Získali sme financie z fondov EÚ

Dôsledky krízy v podobe zníženia príjmov z daní fyzických osôb nám vytvorili zložité podmienky, ktoré musíme zvládnuť. Veľkým problémom v Podunajských Biskupiciach zostáva dopravná situácia. Preto som 27. 1. 2010 iniciovala ďalšie rokovanie o zlepšení situácie na našom území, na Ulici svornosti (I/63). Na rokovanie boli prizvaní zástupcovia Magistrátu Bratislavy, Bratislavského samosprávneho kraja, Krajského dopravného inšpektorátu a Krajského úradu cestnej dopravy. Všetci sme sa zhodli v tom, že priepustnosť štátnej cesty I/63 je nepostačujúca. Iniciovala som pridruženie ďalšieho jazdného pruhu v úseku od križovatky Slovačská – Ulica svornosti po križovatku so Závodnou ulicou. Naš problém to celkom nevyrieši, ale zlepši to situáciu pre našich obyvateľov, lebo D4 a R7 je ešte v nedohľadne. V každom prípade chceme prijať aj také opatrenia, ktoré znížia zaťaženosť nášho územia tranzitujúcimi vozidlami po miestnych komunikáciách.

Dvadsaťdruhého januára 2010 som sa zúčastnila pracovného rokovania u Generálneho investora Bratislavy o cestnej svetelnej signalizácii na križovatke Vrakunská – Komárovská – Podunajská ulica. Upozornila som na nutnosť vybudovať ju čo najskôr, lebo preťaženie uzla Vrakunská – Komárovská – Podunajská v dôsledku neustále sa zvyšujúcej intenzity dopravy a zápch najmä v dopravných špičkách, v súčasnosti bez pomoci riadenia pracovníkmi Krajského dopravného inšpektorátu, sa nezvláda. Z hľadiska bezpečnosti cestnej a pešej premávky treba túto situáciu riešiť elektronickým riadením a zmierniť dopady na obyvateľov. Som rada, že na tomto rokovaní vyslovil tieto isté názory aj mestský poslanec za Vrakunu, M. Hargaš, ktorému ďakujem, že sa tiež prihovril za nás. Financovanie tejto stavby je už zabezpečené, informovala som vás o tom v januári a na tomto rokovaní sa potvrdila stavba CSS, ktorá sa zrealizuje v tomto roku. Dohliadneme na to, aby realizáciu už nikto a nič neohrozilo.

Som rada, že náš projekt „Revitalizácia verejného priestranstva na sídlisku Medzi jarkami“ bol schválený. V rámci Operačného programu Bratislavský kraj sme sa zúčastnili výberu. Ministerstvo výstavby a regionálneho rozvoja SR oznámilo, že náš projekt bol úspešný s rozpočtovými nákladmi 520 000 EUR. Tento projekt rieši lokalitu pred Základnou školou Bieloruská a priľahlé okolie novovzniknutej tržnice, parkoviská pred nákupným centrom a školou. Reklutívuje sa tráv-



natá plocha, položí sa nová zámková dlažba, pribudnú nové lavičky a koše, na mieste kopca pred školou, ktorý už dávno žiadali rodičia odstrániť, sa vybuduje detské ihrisko s preliezkami a hojdačkou. Tento projekt je náš a od marca 2010 ho budeme realizovať.

Projekt Magistrátu Bratislavy „Záhrada pre všetkých“ rieši vnútorný kruh na Bieloruskej. Dúfame, že aj tento

mestský projekt bude úspešný. Držíme magistrátu palce!

Po odsťahovaní Bytového podniku sa na Latorickej ulici uvoľnili krásne priestory, do ktorých presťahujeme Klub dôchodcov zo susedstva. Zostane tu miesto aj pre Materské centrum pre mamičky s deťmi, ktoré chceme oficiálne otvoriť začiatkom marca.

Dvadsaťdruhého novembra 2009 sme podávali žiadosť na Ministerstvo životného prostredia na projekt Odkanalizovanie Podunajských Biskupíc – I. etapa z fondov EÚ. Projekty ešte neboli vyhodnotené, dúfame, že budeme takí úspešní ako s projektom na Medzi jarkoch. Medzitým sme mali pracovné rokovanie o rekonštrukcii Popradskej ulice po odkanalizovaní. V každom prípade našou prioritou je vybudovať jednotnú kanalizáciu (z povrchu vozovky odvieš aj dažďovú vodu) a potom, v spolupráci s magistrátom, upraviť vozovky a chodníky na všetkých dotknutých uliciach.

V súčasnosti prebiehajú prípravy na výmenu okien a dverí v materských školách. Prvá bude MŠ Dudvážska a potom budú nasledovať ostatné, podľa finančných možností mestskej časti.

V rámci Regionálneho združenia starostov naďalej trváme na získaní majetku, ktorý nevyhnutne potrebujeme na plnenie úloh pre našich občanov, do vlastníctva. Ide predovšetkým o budovy základných a materských škôl, kultúrnych zariadení, miestnych úradov a iné. Takisto sa usilujeme o zmenu štatútu mesta, z ktorého napríklad vypadlo ustanovenie, podľa ktorého mestské časti vydávali záväzné stanoviská k investičnej činnosti ako podklady pre stavebné úrady. Podľa nás je to dôležité a trváme na tom, veď v rámci mestskej časti najlepšie poznáme dané územie.

Za významný krok v rámci verejného obstarávania považujem aj elektronické aukcie.

Prvé školenie našich pracovníkov prebieha v súčasnosti a výber dodávateľa na výmenu okien materských škôl chceme realizovať touto formou.

Alžbeta Ožvaldová
starostka mestskej časti

vaných ostatných prác. Miestne zastupiteľstvo to zoberalo na vedomie.

K návrhu na odvolanie členov Dozornej rady Bytového podniku Podunajské Biskupice, s.r.o., jej predsedníčka, poslankyňa Olívia Falanga Wurster pripomenula voľby dozornej rady v roku 2007, kedy sa po dohode politických strán rozšíril počet členov z 5 na 7, avšak bez navýšenia nákladov na ich činnosť. Hovorila o práci dozornej rady, ktorá, okrem iného, napr. vykonala kontrolu hospodárenia bytového podniku od roku 2004. Za najaktívnejších členov označila Vladimíra Blažičku, Annu Fukáčiovú a Františka Deja. Je presvedčená, že v priebehu

2 – 3 rokov sa podnik vráti do čiernych čísel. Zároveň vyslovila názor, že navrhnuté zníženie počtu členov dozornej rady neprinesie značnú úsporu finančných prostriedkov podniku. V hlasovaní bolo 8 poslancov za, proti nebol nikto, 16 poslancov sa zdržalo. Navrhnuté uznesenie nebolo schválené.

Po otvorení diskusie k návrhu na finančné a účtovné usporiadanie ukončenia nájmu nebytových priestorov s Bytovým podnikom Podunajské Biskupice, s.r.o., na Latorickej ul. č. 4 sa Peter Tóth opýtal, či sa v objekte, po presťahovaní klubu dôchodcov a materského centra, (Pokračovanie na str. 2)

Z ROKOVANIA MIESTNEHO ZASTUPITEĽSTVA

(Dokončenie zo str. 1)

nenajú voľné priestory na zriadenie klubu mládeže. Odpovedala mu starostka, že v objekte sú priestory len pre klub dôchodcov a materské centrum a v rámci klubu dôchodcov sa plánuje v jednej miestnosti zriadiť rehabilitačné centrum pod dohľadom lekára. Činnosť klubu a rehabilitačného centra priblížila poslancom predsedníčka sociálno-zdravotnej komisie Anna Čierna.

Poslanec Mestského zastupiteľstva Bratislavy F. Dej sa opýtal, kto splnomocnil konateľa Bytového podniku Podunajské Biskupice, s.r.o., na podpis splátkového kalendára bez úrokov. Starostka odpovedala, že konateľ podniku, ani nikto iný, ešte nič nepodpisal, materiál je predložený na rokovanie miestneho zastupiteľstva a k podpisu dohody medzi bytovým podnikom a mestskou časťou môže dôjsť až po schválení navrhnutého uznesenia. Pripomenula, že bytový podnik nie je banková inštitúcia, aby mestskej časti vyruboval úroky.

Peter Adamec sa vyjadril k odpisom majetku podniku a povedal, že prílohou predloženého materiálu mala byť aj nájomná zmluva z roku 2007 a keďže nie je, nevie posúdiť možnosti pri ukončení nájomného vzťahu. Odporučil doložiť aj do materiálu a predložil návrh na zmenu uznesenia: „Miestne zastupiteľstvo ukladá doložiť k materiálu nájomnú zmluvu z roku 2007, právne preveriť príslušné články pri ukončení zmluvy s dopadom na ekonomické vyrovnanie a predložiť na miestne zastupiteľstvo“. Vedúci oddelenia ekonomického a správy majetku miestneho úradu Pavol Korbaš potvrdil názor starostky, že jednou z možností ukončenia nájomnej zmluvy je dohoda medzi prenajímateľom a nájomcom, ktorá sa uplatní aj v predloženej návrhu.

Predsedníčka dozornej rady BPPB, s.r.o., Olívia Falanga Wurster upozornila, že materiál treba schváliť, aby sa riešil účtovný zostatok podniku (pohľadávky – záväzky), na čo reagoval Peter Adamec poznámkou, že účtovníctvo musí mať oporu v zmluvných vzťahoch. Anna Čierna povedala, že bytový podnik urobil pod novým vedením pre občanov mestskej časti kus práce. Ján Duranský podporil pôvodný návrh uznesenia. Pozmeňujúci návrh Petra Adamca hlasovaním za: 2, proti: 0, zdržali sa: 24 – miestne zastupiteľstvo neschválilo. Hlasovaním o pôvodnom návrhu uznesenia miestne zastupiteľstvo schválilo:

- ukončenie nájomu nebytových priestorov na Latorickej č. 4 medzi prenajímateľom Mestská časť Bratislava – Podunajské Biskupice a nájomcom Bytový podnik Podunajské Biskupice, s.r.o., po vzájomnej písomnej dohode oboch zmluvných strán k 31. 1. 2010;
- účtovné usporiadanie zostatku neodpisanej čiastky technicky zhodnoteného dlhodobého majetku v hodnote 168 509,71 €;
- splátkový kalendár zostatku neodpisanej investície

Úhrada:	Dátum úhrady:	Úhradená suma v €:
1. splátka	31. 5. 2010	9 961,17
2. splátka	31. 5. 2011	39 637,13
3. splátka	31.12. 2012	39 637,13
4. splátka	31. 5. 2013	39 637,13
5. splátka	31. 5. 2014	39 637,15
spolu:		168 509,71

- využitie objektu pre potreby materského centra a klubu dôchodcov a uložilo prednostke miestneho úradu zabezpečiť premietnutie schválených čiastok splátkového kalendára do programového rozpočtu bežných výdavkov mestskej časti v budúcom období.

Návrh na prenájom príslušných podielov pozemku parc. č. 5478/34 pod garážovými stojiskami v hromadnej garáži na Korytnickej ulici v k. ú. Podunajské Biskupice na dobu neurčitú schválilo miestne zastupiteľstvo ako prípad osobitného zreteľa v zmysle § 9a ods. 9 písm. c) zákona č. 258/2009 Z.z. zo dňa 16. 6. 2009, ktorým sa mení a dopĺňa zákon č. 138/1991 Zb. o majetku obcí v znení neskorších predpisov a o zmene a doplnení niektorých zákonov s platnosťou od 1. 1. 2010. Výška nájomného bude určená podľa VZN č. 7/2009 z 3. 11. 2009. Prednostke miestneho úradu uložilo zabezpečiť vypracovanie nájomných zmlúv o nájme pozemkov podľa tohto uznesenia a predložiť ich na podpis oprávneným osobám.

V diskusii **k návrhu na schválenie prenájmu ďalších nebytových priestorov** s výmerou 932,33 m² v objekte Základnej školy na Bieloruskej ulici v k. ú. Podunajské Biskupice v prospech Súkromnej strednej odbornej školy na dobu určitú do 31. 7. 2023 sa Peter Adamec informoval, či bude nájomca opäť investovať do objektu a ak sa rozhodne napr. po dvoch rokoch ukončiť nájom, budeme mu platiť zhodnotenie objektu. Odpovedal mu vedúci oddelenia ekonomického a správy majetku miestneho úradu Pavol Korbaš, že toto kridlo školy bolo nevyužitá a v dezolátnom stave. Keďže ani škola ani mestská časť nemali finančné prostriedky na rekonštrukciu, nájomca bol ochotný do objektu investovať s tým, že vložené finančné prostriedky mu odpočítame z nájomného. Po tomto vyrovnaní bude nájomca uhrádzať mestskej časti nájomné podľa schváleného VZN. Mestská časť nemá dostatok finančných prostriedkov na rekonštrukciu všetkých objektov v jej vlastníctve a správe a preto využíva aj túto formu udržiavania a zveľadovania objektov. Ak by neboli takéto nájomcovia, viac objektov by bolo v dezolátnom stave, ako napr. v súčasnosti časť objektu na Komárovskej ul. 58, ktorý je v havarijnom stave a mestská časť nemá prostriedky na jeho nákladnú rekonštrukciu. Peter Adamec dal na zväzanie doplnenie navrhnutého uznesenia o odpočítavaní nákladov na zhodnotenie objektu. Vedúca oddelenia školstva a kultúry miestneho úradu Beata Biksadská ubezpečila poslancov, že s riaditeľkou školy dôsledne sledujú všetky vynaložené náklady na opravy. Anna Čierna k tomu povedala, že celková úroveň života v Základnej škole na Bieloruskej ulici sa po nástupe novej riaditeľky zvýšila a mnohí rodičia privítali umiestnenie hudobnej školy v tejto škole.

Po diskusii miestne zastupiteľstvo schválilo prenájom ďalších nebytových priestorov s celkovou výmerou 932,33 m² za cenu 10,- Eur/m²/rok + energie v prospech Súkromnej strednej odbornej školy na dobu určitú do 31. 7. 2023.

Dalej poslanci schválili:

- dlhodobý prenájom pozemku spoločnosti IRE Hron Property Holding, a.s., na dobu určitú do 31. 1. 2036 na prevádzkovanie neplateného verejného parkoviska pre osobné motorové vozidlá;
- prevádzkový čas pre prevádzkareň Kakukk Bufet s pohostinskou činnosťou, prevádzkovateľa Kakukk, s.r.o., na Ulici svornosti v rozpätí: pondelok – nedeľa od 6.00 do 22.00 hodiny.

K návrhu prevádzkového času pre prevádzkareň Red Barons, s pohostinskou činnosťou, prevádzkovateľa Valašky, s.r.o., v objekte hromadných garáží na Korytnickej ulici diskutovali viacerí poslanci. Izabella Jégh informovala, že do obytných domov na Korytnickej ulici niekto anonymne vyvesil len časť tohto prerokovávaného materiálu. Na výveske chýba text: „Zároveň uvádzame, že v novembri miestny úrad prijal elektronickou poštou námietku obyvateľov Korytnickej ulice č. 5, ktorí žiadajú navrhovaný prevádzkový čas pre prevádzku Red Barons neschválil z dôvodu hlučnosti v letných mesiacoch. K uvedenej požiadavke uvádzame, že navrhovaný prevádzkový čas sa týka interiéru prevádzky. Pre exteriérové sedenie majú prevádzky stanovený prevádzkový čas denne maximálne do 21.30 hodiny.“

Na výveske chýbal aj spracovateľ materiálu, ale predkladateľ, starostka mestskej časti – štatutárny orgán, tam uvedená bola. Anonym na tejto výveske tiež uviedol, že námietky sa môžu uplatniť len dňa 8. 2. 2010 telefonicky alebo elektronickou poštou, inak bude materiál schválený. Toto tvrdenie tiež nie je pravdivé, pretože občania môžu svoj názor vyjadriť aj priamo na rokovaní miestneho zastupiteľstva, ktoré je verejné a jeho konanie je zverejnené. Tento čin považuje za úmyselné znevažovanie starostky mestskej časti a čestných poslancov a za nekalé praktiky pred tohtoročnými komunálnymi voľbami. Anonym nepočkal ani na výsledok hlasovania o materiáli, ale už prejedlikoval a vyhŕžal sa, že bude schválený. Pritom každý poslanec by mal vedieť, že VZN, schválené 15. 12. 2009, v čl. 9., v bode 2 hovorí, že každá žiadosť nad rámec VZN bude prerokovávaná osobitne na miestnom zastupiteľstve a rozhodnú o nej poslanci. Vyslovila ľútosť nad tým, že niektorí poslanci rozosievajú medzi občanov nenávisť a klamstvo. Pripomenula, že sama starostka sa pri schvaľovaní všeobecne záväzného nariadenia o otváracích hodinách prevádzok na minulosť zasadnutia miestneho zastupiteľstva vzdala právomoci udeľovať výnimky z tohto VZN a presunula ju na miestne zastupiteľstvo. Starostka mestskej časti k tomu dodala, že ako štatutárny orgán mestskej časti predkladá a bude predkladať na rokovanie zastupiteľstva všetko a nebude sa skrývať za nikoho.

Mikuláš Krippel sa jednoznačne vyslovil proti schváleniu predloženého návrhu s odôvodnením, že táto prevádzka ruší pokoj obyvateľov. Odporučil poslancom hlasovať tiež proti návrhu a požiadal o menovité hlasovanie. S týmto návrhom vyjadrila súhlas aj Oľga Goljanová s dodatkom, že ak zastupiteľstvo udelí jednu výnimku, budú nasledovať ďalšie a zastupiteľstvo má vychádzať v ústrety občanom a nie podnikateľom. Ján Duranský povedal, že uznáva každý názor, ale ako predseda komisie podnikateľských činností a obchodu vždy presadzoval názor, že podnikateľ najlepšie vie ako má mať prevádzku otvorenú. Ak by bola táto prevádzka v obytnom dome, tiež by bol proti, ale keď je viac ako 25 metrov od obytných domov, mal by podnikateľ dostať šancu a v prípade problémov sa otvárací čas môže opätovne prehodnotiť. Pripomenul, že poslanec má zastupovať väčšinu občanov a nielen niektorú skupinku. Odporučil schváliť predložený návrh a dať podnikateľovi možnosť.

Peter Adamec informoval, že v uvedenom objekte sú štyri pohostinské zariadenia a že ho oslovila občianka, ktorá žiada všetky zrušiť. Keď mal podnikateľ zámer takto rozšíriť otváracie hodiny, mal ho prerokovať na domovej schôdzi príslušných obytných domov. Zuzana Špaleková hovorila o svojom osobnom kontakte s prevádzkovateľom zariadenia, keď ho raz bola upozorniť vo večerných hodinách na hlučnosť pri zábave uzavretej spoločnosti. Podnikateľ bol ochotný a po upozornení nastala okamžitá náprava. Na tlmenie hluku (napr. aj z ihriska ZŠ Podzáhradná) by sa mala v tejto lokalite vysadiť vysoká zeleň a navrha predložený návrh uznesenia schváliť. S týmto názorom nesúhlasil Peter Tóth s odôvodnením, že vzdialenosť 25 metrov je veľmi malá, cez cestu sú obytné domy. K vystúpeniu Izabelly Jégh sa vyjadril, že vyvesenie časti prerokovávaného materiálu tiež pokladá za účelové, nepokladá to za správne a keď chcel niekto materiál takto zverejniť, mal ho zverejniť celý. Elza Nagy označila rozhodovanie v tejto veci za ťažké. Účelové zverejnenie časti materiálu označila za burcovanie občanov proti vedeniu mestskej časti a občania by mali prísť vyjadriť svoj názor aj na rokovanie miestneho zastupiteľstva. Viliam Nagy reagoval na návrh Mikuláša Krippela o menovitom hlasovaní. Označil ho za populistický a povedal, že chce hlasovať proti návrhu, ale v prípade menovitého hlasovania bude hlasovať za. Poslankyňa mestskeho zastupiteľstva Jarmila Ferancíková poslancom navrhla, keď sa nevedia dohodnúť, aby schválili navrhovaný prevádzkový čas skúšobne na dobu určitú.

Po skončení diskusie dala starostka na návrh poslancu M. Krippela hlasovať menovite o navrhnutom uznesení. Prezentovalo sa 25 poslancov. Za schválenie navrhnutého uznesenia hlasovalo 12 poslancov: Karin Áčová, Milan Černý, Anna Čierna, Ján Duranský, Vladimír Holásek, František Kniežová, Elza Nagy, Viliam Nagy, Jaroslav Rukavica, Zoltán Szabó, Zuzana Špaleková, Olívia Falanga Wurster.

Proti schváleniu navrhnutého uznesenia hlasovali 3 poslanci: Mikuláš Krippel, Rozália Múčková a Peter Tóth.

Hlasovania sa zdržali 10 poslanci: Peter Adamec, Robert Bečan, Vladimír Blažiček, František Chmeliček, Dana Filová, Peter Füle, Oľga Goljanová, Izabella

Z ROKOVANIA MIESTNEHO ZASTUPITEĽSTVA

Jégh, Klára Kováčková a Ildikó Virágová. **Navrhnuté uznesenie** – prevádzkový čas Red Barons v pondelok – štvrtok, nedeľa od 12.00 do 24.00 a v piatok – sobota od 12.00 do 02.00 hodiny **nebolo schválené**.

Informatívnu správu o realizácii a financovaní stavby Rekonštrukcia Zdravotného strediska Učiteľská č. 20 – 22 zobrali poslanci na vedomie a schválili správu o činnosti matičného úradu za rok 2009.

V diskusii k **informatívnej správe o činnosti Cezhraničného informačného a impulzného centra** za rok 2009 Peter Adamec povedal, že centrum sa naštartovalo dobre, avšak jeho plán nie je konkrétny, napr. plán kultúrnych akcií, plán kontrol a pod. Reagovali pracovníčky CIIC Mgr. E. Csanaky a V. Holzhauserová. Vysvetlili, že činnosť CIIC nemá žiadny vzor, vychádza z plánu hospodárskeho rozvoja mestskej časti, je zriadené z finančných fondov EÚ a závisí aj od toho, aké výzvy vypíšu jednotlivé ministerstvá pre Bratislavský kraj. Náplňou práce CIIC nie je klasická kultúrna činnosť, centrum musí ponúknuť našu kultúrnu históriu aj v rámci EÚ. Plánované akcie nemožno dlhodobo presne časovo určiť, pretože sa musia cezhranične predpokovať, čo sa v súčasnosti aj deje. Ide o dlhodobú prácu.

Predsedačka komisie školstva a kultúry Izabella Jégh kladne zhodnotila zabezpečenie úvodnej výstavy a filmu o histórii Podunajských Biskupíc i ďalšie výstavy v roku 2009: o 40 ročnej trampskej histórii a výstavu diel našej inšitnej maliarky A. Jankovskej. Potvrdila, že práca na úseku CIIC je zdĺhavá.

Starostka Alžbeta Ožvaldová pozvala poslancov do priestorov CIIC **17. marca 2010** na pripravované **predstavenie knihy o liečivých rastlinách a autogramiadi** nášho občana – dlhoročného lekárnik RNDr. PhMr. Miroslava Brabencu. Zuzana Špaleková a Izabella Jégh tiež odporúčili poslancom ísť a kúpiť si knihu M. Brabencu, ktorá je na vysokej úrovni.

Ján Duranský pripomenul, že bol jedným z poslancov, ktorí presadzovali zriadenie CIIC. Do návrhu jeho činnosti však v tom čase bolo navrhnuté aj zriadenie databázy miestnych podnikateľov na nadviazanie spolupráce, vrátane cezhraničnej. CIIC malo zabezpečovať činnosti tak, aby si na seba dokázalo zaradiť a cezhraničnú spoluprácu mala byť zabezpečená aj na úseku informačných centier. Viola Holzhauserová odpovedala, že databáza podnikateľov sa už pripravuje, treba však preveriť 1800 strán zoznamu podnikateľov, pričom údaje sú veľmi nepresné. Po spracovaní databázy budú podnikateľov kontaktovať. V súčasnosti sa pracovníčky CIIC venujú aj pomoci našim školám, občanom a občianskym združeniam na úseku eurofondov. Mgr. E. Csanaky informovala, že podľa zmluvy CIIC nesmie mať päť rokov príjmy a mala by zamestnávať štyroch pracovníkov. V súčasnosti však zamestnáva len dve pracovníčky.

Anna Čierna odporučila pracovníčkam viac propagovať činnosť CIIC. Elza Nagy vyzvala na propagáciu činnosti CIIC aj poslancov a ubezpečila ich, že jeho pracovníčky určite privitajú každý podnet na zlepšenie, pričom miestne zastupiteľstvo bude činnosť CIIC aj naďalej kontrolovať. O propagáciu práce CIIC sa pričíní aj ZO Csemadok, ktorá bude 7. 3. 2010 hostiť veľvyslancov a vojenských atašé z V4-ky - z Maďarska a Poľska. V CIIC sa oboznámi s históriou Podunajských Biskupíc prostredníctvom dokumentárneho filmu aj etnografickej výstavy. Peter Tóth navrhol dokumentárny film o Podunajských Biskupiciach sprístupniť bezplatne občanom mestskej časti na internetovej stránke mestskej časti.

Poslančka mestskeho zastupiteľstva Jarmila Ferančíková sa opýtala, prečo v projekte nepokračovali poslanci Ján Duranský a Attila Csontos, ktorí v počiatkoch presadzovali zriadenie CIIC. Oslovení poslanci na túto otázku nereagovali. Po diskusii miestne zastupiteľstvo zobralo informatívnu správu o činnosti CIIC za rok 2009 na vedomie.

V bode rôzne informovala starostka poslancov o:

- ďalšom rokovaní 27. 1. 2010 o rozšírení Ulice svornosti so záverom, že od križovatky Slovnafská sa vybuduje ďalší jazdný pruh;
- ďalšom rokovaní 29. 1. 2010 na GIB-e o výstavbe cestnej svetelnej signalizácie na križovatke Komárovská – Vrakunská – Podunajská so záverom, že jej výstavba sa začne v júni 2010;
- potvrdení príspevku vo výške 519 tis. € z fondov EÚ na revitalizáciu verejného priestranstva na Medzi jarkoch; projekt sa bude realizovať v tomto roku;
- žiadosti Milosrdných sestier Svätého kríža o príspevok 1000 € na výrobu spomienkovej tabule pri príležitosti 55. výročia úmrtia blahoslavenej Zdenky Schelingovej.

Interpelácie poslancov

Peter Adamec kritizoval odpratávanie snehu z chodníkov pred objektmi v majetku a správe mestskej časti. Vedúci referátu ŽPOaCH A. Vajda ho ubezpečil, že chodníky pred objektmi v majetku a správe mestskej časti očistia vždy ako prvé pracovníci miestneho úradu, ktorí v prípade potreby nastupujú do práce skôr ako sa začína ich pracovný čas. Treba rozlišovať, ktorý chodník komu patrí do správy, či mestskej časti, hlavného mesta, resp. iného správcu.

Ďalej kritizoval uzatvorené ihriská na školských dvoroch cez trojtýždňové prázdniny a nabudúce navrhuje sprístupniť ich deťom od 9.00 do 15.00 hodiny.

Anna Čierna upozornila na zľadovaný chodník od trhoviska na Latorickej ul. po OD Tesco a žiada vykonať nápravu.

Pisomné interpelácie poslancov

Rozália Múčková žiada odstrániť odumreté konáre a presvetliť stromy na Lotyšskej ulici a v mene obyvateľov žiada obnoviť premávku autobusu MHD č. 78 cez vikendy aspoň raz za hodinu.

Najbližšie zasadanie miestneho zastupiteľstva sa bude konať 27. apríla 2010 o 13.00 hodine v Dome kultúry Veľvár.

(Red.)

Udržať čistotu a poriadok nie je lacné

Už sedem rokov môžu obyvatelia našej mestskej časti – nepodnikatelia bezplatne odovzdať objemný odpad, drobný stavebný odpad a elektrošrot, (ktorý neobsahuje nebezpečné časti), pneumatiky, plasty, sklo, papier a biologicky rozložiteľný odpad v Zbernom dvore na Dvojkřížnej ulici. Od marca 2009 spoločnosť OLO, a.s., spolplatnila likvidáciu odpadu zo zberného dvora, za čo mestská časť uhradila faktúry vo výške 53 575,62 €.

V areáli miestneho úradu na Žiakovej ulici je kontajner na **biologický odpad**, do ktorého ukladajú naši zamestnanci biologicky rozložiteľný odpad z mestskej časti (tráva, listie, konáre, bioodpad vyhodnený na území MČ). Likvidácia tohto odpadu nás stála **1 647,65 €**.

V jarnom období nám spoločnosť Demjan, s.r.o., vyčistila **čierne skládky** na Vinohradníckej, Hydinárskej a Jegenešskej ulici, čo mestskú časť stálo **6 838,40 €**. Napriek tomu, že naši zamestnanci priebežne tieto komunikácie dočistovali, na jeseň sme museli znovu objednať celkové vyčistenie komunikácií (fakturácia v r. 2010). Počas roka sa začalo konanie vo veci vzniknutej čiernej skládky na území štátnych lesov v k. ú. Podunajské Biskupice. Predpokladané ukončenie konania je prvý polrok roku 2010.

Žiaľ, aj v našej mestskej časti sú sociálne neprispôsobivé osoby (bezdomovci). Na miestach, kde sa pravidelne pohybujú alebo kde prenocujú (výklenky, kriky, opustené budovy, pod oknami bytových domov), vytvárajú nelegálne skládky. Preto sme upozornili správcov bytových domov na povinnosť starať sa o príľahlý pozemok (vzdialenosť 2 m). Problematiku sociálne neprispôsobivých občanov riešime v spolupráci s mestskou polícia, ktorá zabezpečuje aj kontrolu dodržiavania ustanovení VZN č. 2/2003 o dodržiavaní čistoty a poriadku na území mestskej časti. Niektorí správcovia bytových domov počas ich zateplenia nechajú priestory, kde sa zdržujú bezdomovci, narkomani a inak neprispôsobivé osoby zamurovať alebo zamrežovať.

Odstránenie rôzneho menšieho množstva odpadu z verejných priestranstiev zabezpečuje miestny úrad priebežne počas celého roka prostredníctvom svojich zamestnancov. Ide hlavne o prevoz zozbieraného odpadu z verejných priestranstiev, dočistenie zberných hniezd, zber popadaných natrihaných konárov, pohodených matracov a podobne. Jedinou pomocou pri udržiavaní poriadku a čistoty boli štyria brigádnici na polovičný úväzok, ktorých mohla mestská časť prijať do konca júna.

V zmysle Štatútu hl. mesta SR Bratislavy mestská časť každoročne zabezpečuje 2 x do roka **jednorazový zber objemného odpadu**. **Jarné uloženie kontajnerov**, ktoré vykonávala spoločnosť Demjan, s.r.o., (spoločnosť aj dočistovala

miesto uloženia kontajnera) nás stálo **15 200,49 €**. **Jesenné uloženie kontajnerov** pre nás robila spoločnosť OLO, a.s., (dočisťovanie miesta uloženia nevykonávala). Z dôvodu, že táto spoločnosť čistenie vykonala v 13. etapách, posledná fakturácia nebola ešte ukončená, do konca roka vedieme náklady v hodnote **3 307,97 €**.

So zvyšujúcim sa počtom ohradených stanovišť kontajnerov sa výrazne znížil výskyt objemných odpadov a znečistenia okolo kontajnerov.

Vyprázdenie 225 smetných nádob na komunálny odpad a na psie exkrementy, ktoré sú rozmiestnené po celom území mestskej časti, zabezpečujeme prostredníctvom dodávateľskej organizácie Demjan, s.r.o., ktorá nám zabezpečila aj opravu košov zničených vandalmi. Tieto práce budeme vykonávať aj naďalej ako doplnkovú časť v systéme údržby čistoty a poriadku, údržby verejnej a cestnej zelene. Kompletnú údržbu verejnej a cestnej zelene mestská časť zabezpečovala prostredníctvom dodávateľských organizácií PARK Service – Gabriel Méry a Kosec. V súčasnosti prebieha verejná súťaž na obstarávanie nového dodávateľa. Suma vo výške **18 887,32 €** sa vynaložila na inú činnosť spojenú s likvidáciou a manipuláciou odpadu (Tryskáč, likvidácia – obrúb, stavieb...).

Miestny úrad zabezpečuje činnosť vyplývajúcu zo Štatútu hl. m. SR Bratislavy týkajúcej sa udržiavania čistoty a poriadku na verejných priestranstvách na území mestskej časti. Každoročne vynakladá nemalé finančné prostriedky na odstránenie rôzneho druhu odpadu. Pri nakladaní s odpadmi alebo inom zaobchádzaní s nimi je každý povinný chrániť zdravie ľudí a životné prostredie.

V roku 2009 sme mali v rozpočte na likvidáciu odpadu čiastku 92 850,- €, zaplatili sme 99 457,49 €, teda rozpočtovú položku sme prekročili o 6 607,49 €.

Opätovne apelujeme na spoľuobčanov, udržujte čistotu a poriadok. Ak by peniaze vynaložené naviac na odstránenie a likvidáciu odpadu ostali v kase mestskej časti, vedeli by sme ich využiť aj zmysluplnejšie, na oslov všetkých občanov. A napokon, čistota a poriadok je vizitka kultúrnosti nás všetkých!

(ref. ŽP,OaCH MiÚ)

Cezhraničné informačné a impulzné centrum po roku

Už druhý rok pracuje v našej mestskej časti, v Dome kultúry VESNA na Biskupickej ul. 1, Cezhraničné informačné a impulzné centrum (CIIC), ktorého náplňou je spolupráca s podobnými inštitúciami v štátoch V4. Podporuje oblasť podnikania, cestovného ruchu a zapája sa do projektov zameraných na kooperačnú činnosť. O tom, čo sa im z plánov a predsavzatí podarilo v prvom roku činnosti splniť, sme sa pohovorali s vedúcou CIIC Mgr. Eleonórou Csanaky a jej kolegyňou, koordinátorkou centra, Violou Holzhauserovou.

E. Cs.: Ako je známe, obidve sme nastúpili do CIIC 5. 1. 2009. Bola to veľká výzva pre nás, lebo sme mali presný a pekný zámer vybudovať a rozvíjať zmysluplné užitočné centrum, reprezentujúce európske hodnoty. Ako prvé sme museli prispôbiť podmienky našej práce, zaobstaráť programové prostriedky, aby sme mohli vytvoriť základnú databázu z právnych predpisov k výzvam

jednotlivci, ktorí sa ohlásia vopred telefonicky alebo cez e-mail, a keď prídu k nám, už im môžeme podať kompletné informácie.

Obrátil sa niekto na vás s konkrétnou požiadavkou?

V. H.: Doteraz nás kontaktovalo 20 osôb, ktoré reagovali na podnety z médií a na informácie z miestneho úradu. Poskytli sme im kompetentné odpovede o možnosti čerpania peňazí z fondov EÚ a zorientovali

Okrem toho CIIC ponúklo svoje služby prostredníctvom vedúcej školského úradu materským a základným školám a priebežne radilo všetkým záujemcom o informácie v rámci čerpania fondov EÚ.

E. Cs.: Prvý rok sme robili poradenskú prácu bezplatne, ale bolo treba myslieť i na „prežitie“ nášho centra. Ako víziu budúcnosti centra sme vypracovali a podali samostatné cezhraničné projekty, ale aj spolupracovali s jednotlivými oddeleniami miestneho úradu v oblasti reklamy a marketingu. Zapojili sme sa do prípravy takých projektov EÚ ako „Centrálny park a viacúčelové ihrisko Tryskáč“, „Medzi jarkami“ a do prípravných prác k projektu „Kanalizácia“.

Desiateho marca budeme mať veľký cezhraničný workshop o suburbanizácii Bratislavy, o sieti komunitného rozvoja cezhraničnej aglomerácie v okolí Bratislavy za účasti starostov a odborníkov zo Slovenska a Maďarska z okolitých miest a dedín. Veríme, že túto našu činnosť hodnotí miestne zastupiteľstvo i obyvatelia ako prínos pre samosprávu.

Navštevujú obyvatelia Podunajských Biskupíc centrum?

E. Cs.: Áno, vo veľkom počte. Okrem toho, že máme stálu etnografickú výstavu, organizujeme aj iné podujatia pre verejnosť. Mali sme napr. výstavu ilustrácií detských kníh s názvom „Tajuplné klopkanie“, dočasnú expozíciu ilustrátorov z krajín V4. Obrazy Anny Jankovskej sme predstavili Biskupičanom pod názvom „Tvary insitného umenia“ a dostala priestor i biskupická trampská osada *Dunajský kormoráni*, čím sme ocenili ich 40 ročnú činnosť. Naším poslaním nie je a ani nechceme zobrať priestor oddeleniu kultúry, ale chceme čo najviac využiť našu veľkú sálu s diaprojektorom, preto z času na čas organizujeme premiérové premietanie filmov, aby sme podporili najmä prvotiny, ale uskutočňujeme aj prezentácie kníh. Vo februári 2009 sme spolu s MO Csemadok pripravili prezentáciu knihy Mons. Júliusa Kollera, v súčasnosti v spo-

lupráci s MO Matice slovenskej budeme 17. marca krstíť knihu *Byliny liečebne vhodné pre nás aj pre lekárnú* od obyvateľa Podunajských Biskupíc RNDr. PhMr. Miroslava Brabenca a Jany Hrdej, na 8. apríl pripravujeme vernisáž a krst knihy rodáka z Podunajských Biskupíc, akademického maliara Jozefa Nagya.

Aký je záujem o etnografickú výstavu, štvorjazyčný filmový dokument o našej mestskej časti a akcie, ktoré ste organizovali?

E. Cs.: Vytvorenie etnografickej výstavy má v Podunajských Biskupiciach dobrý ohlas, minulý rok ju navštívilo viac ako 500 domácich, ale i zahraničných návštevníkov. Napriek tomu, že v úvode spomíname prácu sú časovo veľmi náročné, pri prezentácii výstavy sme veľmi dbali o to, aby sa návštevníci cítili u nás dobre. Pri prehliadke výstavy sa im venujeme, zabezpečíme odborný výklad. Veľmi nás potešia krásne slová v Knihe návštev, to, že nás navštevujú celé rodiny, ale aj to, že školy prejavili záujem o našu výstavu. Prezentatívny film má tiež dobrý ohlas, veľa Biskupičanov ho kupuje ako dar pre svojich príbuzných, známych, pre ľudí, ktorí chcú viac vedieť o našom malom, no historickom mestečku.

Príbližne nám dlhodobé závery Cezhraničného informačného a impulzného centra.

E. Cs.: Rozšíriť cezhraničné klastre - spoločné organizovanie hospodárskych a spoločenských podujatí, identifikovanie trhového prostredia a príležitostí, marketingové a spoločensko-kultúrne aktivity. To všetko by malo spolutvárať našich susediacich regiónov v rámci európskeho spoločenstva robíť hodnotnejším. Musíme však mať všetci na zreteli, že popri splnení určitých hospodárskych záujmov, každé cezhraničné centrum musí sledovať aj ušľachtilejšie ciele: zblížiť ľudí a regióny na báze pokrokových európskych hodnôt. A to je výstup a výsledok, ktorého hodnota je materiálne nevyčísliteľná.

Zhovárala sa: **Mária Kostková**



Vedúca CIIC Mgr. Eleonóra Csanaky (vpravo) a jej kolegyňa, koordinátorka centra, Viola Holzhauserová (vľavo) na vernisáži výstavy *Tvary insitného umenia*, s maliarkou Annou Jankovskou (v strede).

a projektom. Po logistickom vybavení sme začali monitorovať samotné výzvy z fondov EÚ a výzvy vypísané jednotlivými ministerstvami, aby sme mohli spracovať dokumentáciu ako podklad pre poradenskú činnosť. Zber informácií robíme nepretržite vzhľadom na to, že výzvy a možnosti sa menia zo dňa na deň. Potrebujeme to aj k vlastnej činnosti, ale sme radi, že od začiatkov nás navštevujú

sme ich v problematike a rôznorodosti fondov. Tu treba povedať, že čerpanie z fondov EÚ limitujú okrem národného strategického rámca aj ďalšie podmienky: región a jeho začlenenie v rámci klasifikácie NUTS (Nomenclature des Unités Territoriales Statistiques) a potrebná spolupráca žiadateľa, ktorá je rôzna v rámci druhu ako aj druhovej rôznosti fondov EÚ a je limitovaná aj začlenením regiónu v NUTS.

Príďte do knižnice

Čitatelia, ktorí pravidelne navštevujú knižnice v našej mestskej časti vedia, že máme dve: Miestnu knižnicu Podunajské Biskupice na Latorickej 4 a pobočku na Biskupickej 1 (v DK Vesna).

V roku 2009 knižnica zaregistrovala 1297 používateľov, z nich 558 bolo detí do 15 rokov. Mierny pokles o 47 v porovnaní s rokom 2008 je dôsledkom sústavného nedostatočného obnovenia fondu knižnice, ale pochopiteľne, i nízkej celosvetovej čitateľskej gramotnosti a stúpajúceho záujmu o iné médiá (internet).

K 31. 12. 2009 bol stav knižničného fondu 42 046 knižničných jednotiek. Naši používatelia sa mohli tešiť prírastku 187 kusov kníh v hodnote 1 417,18 € (42 694 Sk), z toho 91 kníh pre deti. Knižnice privítali 20 510 používateľov, ktorí si požičali 59 548 knižničných jednotiek.

Kvalitne vybudovanú čítať a študovať využívajú v hlavnej miere študenti a dôchodcovia. Pre členov knižnic je v knižnici na Latorickej ulici bezplatný internet. Túto možnosť využilo 2176 návštevníkov.

Letnú čítať na Latorickej navštevujú najmä mamičky s deťmi a dôchodcovia.

V knižniciach bolo k dispozícii 22 titulov dennej tlače a periodík (rovnný počet ako v roku 2008).

Výpožičné hodiny v Knižnici na Latorickej 4: pondelok, streda, štvrtok: 12.00 – 18.00, utorok: 10.00 – 16.00, piatok: 12.00 – 16.00 hodiny.

Výpožičné hodiny v Knižnici na Biskupickej 1: pondelok, streda, štvrtok 13.00 – 19.00, utorok: 10.00 – 16.00, piatok: 12.00 – 16.00 hodiny.

Poplatky za knižničné služby sa nezmenili. Zápisné: dospelí 2,40 €, dôchodcovia a študenti 1,40 €, deti do 15 rokov 1 €.

V spolupráci so základnými a materskými školami a Gymnáziom F. G. Lorcu sa uskutočnilo 75 podujatí, z toho 19 bolo venovaných informatickej výchove.

V knižnici na Latorickej ulici besedovala spisovateľka Ada Žigová s deťmi z Materskej školy na Estónskej a vypočuli sme si komorný koncert ľudovej hudby Miroslava Dudíka.

(hm)

Prípád do Guinnessovej knihy rekordov alebo, ako je to s miestnym cintorínom?!

K mojim rozsiahlym povinnostiam pribudla ešte jedna: bezodkladne musím zablahoželať primátorovi hlavného mesta za to, že sa popri množstve vážnych starostí, ako je riešenie PKO alebo Zimného štadióna Ondreja Nepelu atď., angažoval vo veci – toaleta v biskupickom cintoríne a výsledkom bolo promptné a expresné vybavenie - osadenie toalety! To, o čo sme sa my, miestni poslanci, usilovali viac než polovicu minulého roka, dospelo k úspešnému koncu. Ale! Nie tak, ako to mestská poslankyňa Jarmila Ferančíková napísala. Žeby sa už zvolenbievalo?! A nielen to. Aby ste sa vy, milí občania - čitatelia mohli lepšie zorientovať v prípade „cintorín“ a aby bolo jasné, kto, kedy a čo vybavoval okolo cintorína, časovo sa musím vrátiť trochu späť.

Je to pravda, že o zverenie cintorína - ale nie o rozšírenie sme už dávno pred nástupom starostky bojovali viac než 10 rokov. Nakoniec, po prehodnotení okolností a financovania prevádzky cintorína sme dospeli k názoru, že bude lepšie, ak ostane v správe mestského podniku Marianum s tým, že ho s prihliadnutím na naše požiadavky rozšíri a mestská časť prispieje iba sumou 1 mil. Sk. Zvyšok, nemalú čiastku, bude financovať Marianum. Boli to ťažké rokovania, kým sme sa dostali tak ďaleko, že sa vypracovala štúdia na rozšírenie a na naše požiadanie listom z 24. 8. 2005 primátor súhlasil s realizáciou stavby „Rozšírenie cintorína Podunajské Biskupice“, na Mramorovej ulici v súlade s architektonickou štúdiou, ktorú vypracoval Architektonický ateliér Ing. arch. Katarína Šimáková v novembri 2004.

O tomto rozhodnutí primátor Andrej Ďurkovský informoval náš miestny úrad listom z 30. 9. 2005. Ďalej už mal konať vtedajší prednosta úradu. Žiaľ, veci sa nijako nepohli dopredu až na to, že záhradkári dostali vyznamenanie o zrušení nájomu pozemkov a, samozrejme, museli sme počkať, kým uplynie výpovedná lehota. Všetelijakých úvah o kvalite pozemku pod chatkami bolo dosť. Hovorilo sa aj o tom, že v hĺbke môže byť uložený stavebný odpad, čo by zabráňovalo využití pozemkov na hrobové miesta, no na zistenie, či je to tak, by bolo treba urobiť vrtý a na tie treba financie, ktoré nemáme atď., atď. Neboli zorganizované rokovania na riešenie zámeru a čas medzitým neúprosne plynul.

Veci sa pohli dopredu až po ná-

stupe (december 2006) starostky PhDr. Alžbety Ožvaldovej v roku 2007. Ponúkam vám, milí občania - čitatelia, niektoré dátumy o postupoch a rokovaniach starostky k tomu, aby sa mohla realizovať stavba „Rozšírenie cintorína Podunajské Biskupice“!

13. 7. 2007 - rokovanie na Regionálnom úrade verejného zdravotníctva.

19. 7. 2007 - vyžiadanie stanoviska k prekládke vzdušného vedenia VN.

26. 7. 2007 - rokovanie o architektonickej štúdii Rozšírenie cintorína Podunajské Biskupice.

1. 8. 2007 - rokovanie o postupe prác - zoznam činností pre miestny úrad a pre Marianum.

12. 8. 2007 - vydanie záväzného stanoviska k stavbe „Rozšírenie cintorína...“.

19. 8. 2007 - posudzovanie vplyvov na životné prostredie k zámeru - Obvodný úrad životného prostredia.

20. 10. 2007 - žiadosť primátorovi o aktualizáciu projektu, keďže jej platnosť bola obmedzená na dobu jedného roka (skončila sa v roku 2006).

4. 12. 2007 - návrh na vydanie rozhodnutia o umiestnení stavby.

6. - 7. mesiac 2008 - vysporiadanie - vyplatenie nájomníkov na základe znaleckého posudku oceňovaných chatiek.

30. 7. 2008 - osobný list starostky námestníčke primátora - žiadosť o podporu schválenia finančných prostriedkov pre organizáciu Marianum na stavbu „Rozšírenie cintorína...“.

8. - 9. mesiac 2008 - zbúranie chatiek - pre mestskú časť to zadarmo urobila Bratislavská sta-

vebná spoločnosť - hodnota práce 300 tisíc Sk.

25. 11. 2008 - odňatie správy pozemkov - geometrický plán.

10. 12. 2008 - vytyčenie hraníc pre vybudovanie oplotenia.

12. 1. 2009 - rokovanie na miestnom úrade s organizáciou Marianum (záznam na úrade).

4. 2. 2009 - rokovanie v organizácii Marianum (záznam na miestnom úrade).

28. 5. 2009 - zverenie všetkých pozemkov dotknutého územia na realizáciu stavebných prác.

6. 7. 2009 - stavebné povolenie.

Marianum sa mohol „rozhybať“ až po týchto úkonoch, ktoré sa samé nevykonali. To musel niekto hnať. Tým hnacím motorom bola práve starostka mestskej časti PhDr. Alžbeta Ožvaldová. A vďaka jej húževnatosti a férovému prístupu riaditeľa Marianumu M. Hrádeka sú nové chodníky, stôjiská a nové rady hrobových miest aj v starej časti cintorína. Intenzívne rokovania budú pokračovať, aby stavba „Rozšírenie cintorína Podunajské Biskupice“ dospela do úspešného konca aj napriek tomu, že vieme, že niektorí poslanci by boli radi, keby sa tak nestalo! Pripravené sú aj ďalšie plány na opravu a úpravu cintorína, ktoré sa postupne zrealizujú. Ale to vyžaduje čas a nemalé financie. Aj o tom sme rokovali s riaditeľom Marianumu. Najpálčivejším problémom ale bola chýbajúca toaleta namiesto latríny, ktorú zbúrali kvôli dezolátnemu stavu oveľa skôr, než sa začali stavebné práce. Spolu s poslankyňou Elzou Nagy sme boli o priebehu prác informované, keďže prípad „cintorín“ sledujeme od začiatku a prakticky sme v tejto problematike už viac než desať rokov. Riaditeľ Marianumu Miroslav Hrádek môže potvrdiť, že v súvislosti s vyriešením chýbajúcej toalety som s ním bola v kontakte telefonicky niekoľkokrát a interpelovala som

aj na plénach MiZ. Aj mne sľúbil, že na Sviatok všetkých svätých toaleta bude, žiaľ, Marianumu sa nepodarilo ju osadiť. Nakoniec, pri kontrole 22. 12. 2009 sa zistilo, že prenosná toaleta je na mieste, aj keď ešte nefunkčná, lebo chýbala chemická vložka, ktorá zabezpečuje dezinfekciu. S riaditeľom Marianumu M. Hrádekom sme sa dohodli aj na tom, že toto je len dočasné riešenie. Má sa tam vybudovať riadna splachovacia toaleta.

Takže zápis do Guinnessovej knihy rekordov sa konať nebude, pretože osadenie toalety sa síce uskutočnilo, ale nie za jeden deň, ako o tom píše mestská poslankyňa Jarmila Ferančíková. Jej interpelácia zo 16. 12. 2009 sa ukazuje ako bezpredmetná, lebo keď riaditeľ Marianumu M. Hrádek dostal od primátora úlohu vybaviť umiestnenie toalety, tá už bola na ceste, ak nie už priamo na mieste. Aký je stav toalety teraz (28. 2. 2009)? Toaleta na biskupickom cintoríne je plne funkčná. **Prosím návštevníkov cintorína, ktorí budú toaletu používať, aby udržali jej čistotu - má slúžiť všetkým. Ak náhodou zistia nejaký problém, treba to nahlásiť zamestnancovi Marianumu, ktorý je povinný zabezpečiť nápravu.**

Milí občania - čitatelia! Sme si vedomí, že takýchto, jemne povedané polopráv, asi bude pribúdať. Veď sa blížila aj komunálne voľby a niektorí sa chcú stojať, čo stoja zviditeľniť. Poslanec by mal priložiť ruku k dielu počas celého volebného obdobia a nie až na jeho konci. A hlavne, by mal podávať pravdivé informácie a nie zdraviť cudzím klobúkom. Vy, milí obyvatelia, ktorí pravidelne čítate a čítali ste aj predchádzajúce ročníky Biskupických novín a chodíte s otvorenými očami, viete posúdiť, čo sa zmenilo, čo pribudlo a čo sa urobilo za posledné tri roky, aj keď niektoré naše snaženia boli vzápätí zmaorené vandalmi, znehodnotených neprispôsobivými občanmi alebo sa zdržali pre nedostatok finančných prostriedkov. Ani to nás neodradí od toho, aby sme pracovali v prospech vás obyvateľov, v prospech našej mestskej časti.

Izabella Jégh
poslankyňa MiZ

Preč s bolesťou?!

Moje pôvodné plány a veľké sny sa pominuli. Čo bude ďalej? Chvíľa neistenia. Som v domove seniorov. Občas si vymieňam s obyvateľmi domova pohľady a otázky bez odpovedí. Čas stojí. A ja otváram staré albumy a súkromné archívy ukryté hlboko v pamäti. Niektorí funkcionári v 50-tych rokoch mi ublížili. Vraj, za zatajenie minulosti mojich predkov - kulakov. Boli ma to aj dnes. Moja kariéra bola spečatená.

Dnes sa však mením na človeka s bolesťami, ale aj s výkrikom radosti, že ešte žijem. Dúfam, že nájdem tú správnu cestu. Čítam Bibliu, zostavujem biblické hádanky a krížovky... Ježiš sa chce postarať aj o mňa. Chce, aby som našiel dom vlastného života ešte pred smrťou. Aj za mňa bola vyliala Kristova krv. Bol ukrižovaný. Nebolo to nezmyselné utrpenie. Je piata nedeľa pôstna. Smrtná, ľudica. Kríž je kľúčom môjho života. Mám právo žiť a tvoriť. „Preč s osudom!“ - písal P. O. Hviezdoslav. Nuž, preč aj s mojou minulosťou a bolesťou! Myslím, že som nežil nadarmo. Snažím sa zapájať do rôznych hier... (karneval, tance). Chcel by som byť ešte šťastný a optimistickjší. Mój skepticizmus je už minulosťou? Hurá!

-pb-

MÔŽETE POMÔČť IHRISKU PODZÁHRADNÁ !!!

VŠETkým
DEŤOM

Budeme radi, ak nám aj tento rok zachováte priazeň a darovaním 2 % z dane občianskemu združeniu VŠETkým DEŤOM - urobíte radosť deťom formou ďalších „prekvapení“, ktoré pribudnú na ihrisku.

Viac na www.vsetkydetom.sk

Ďakujeme!

S porozumením, úctou a dôstojnosťou k tretiemu veku

Svet sa zmenil. Naše bytie sa zmenilo. Padli putá, hranice, žije sa nám lepšie, avšak staroba – choroba sa nezmenila. Ako žijú tí, čo sú odkázaní na pomoc? Opýtali sme sa najkompetentnejšej – riaditeľky zariadenia pre seniorov Gerium, PhDr. Miroslavy Čembovej.

• **Je pekné a úctyhodné, že ste dokázali v dnešných neľahkých časoch a podmienkach vytvoriť v Geriu príjemné a dôstojné podmienky pre život ľudí v seniorskom veku. Môžete nám stručne predstaviť Gerium?**

Gerium je zariadenie pre seniorov s kapacitou 50 miest. Nachádza sa v tichej časti Podunajských Biskupíc a tvorí ho trojpodlažná budova a priľahlá záhrada. To, ako Gerium vyzerá a aká z neho dýcha atmosféra, je zásluhou všetkých zamestnancov, ale i obyvateľov tohto zariadenia. Občania, ktorých priemerný vek je 78 rokov, sú tu umiestnení v 6-tich dvojposteľových a v 38-ich jednoposteľových izbách s vlastným sociálnym zariadením. V zariadení pre seniorov sa poskytuje sociálna služba: fyzickej osobe, ktorá dovŕšila dôchodkový vek a je odkázaná na inú pomoc v zmysle zákona o sociálnych službách č. 448/2008 Z.z. alebo fyzickej osobe, ktorá dovŕšila dôchodkový vek a poskytovanie sociálnej služby v tomto zariadení potrebuje z iných vážnych dôvodov.

Gerium poskytuje občanom celoročnú starostlivosť v nepretržitej prevádzke, a to mobilným, imobilným, resp. čiastočne imobilným seniorom, ktorí si vyžadujú komplexnú sociálnu starostlivosť. V rámci tejto starostlivosti sú zabezpečené tieto služby:

- pomoc pri odkázanosti na pomoc inej fyzickej osoby
- sociálno-právne poradenstvo, na požiadanie vybavovanie osobných záležitostí, nákupov atď.
- sociálnu rehabilitáciu
- 24-hod. opatrovateľskú, ošetrovateľskú a rehabilitačnú starostlivosť prostredníctvom sestier, opatrovateľiek a fyzioterapeutiek
- ubytovanie (jedno a dvojľôžkové izby s vlastným sociálnym zariadením)
- stravovanie (5 x denne strava, u diabetikov 6 x denne strava)
- upratovanie, pranie, žehlenie a údržba bielej a šatstva
- osobné vybavenie
- vytváranie podmienky na úschovu cenných vecí
- zabezpečuje záujmovú činnosť (podpora účasti na spoločenskom živote a diani i mimo zariadenia; zabezpečenie duchovnej starostlivosti, spovede, účasti na sv. omši



PhDr. Miroslava Čembovej

priamo v zariadení, kde je vybudovaná a vysvätená kaplnka)

- zabezpečenie lekárskej starostlivosti priamo v Geriu
- zabezpečovanie liekov a zdravotníckych pomôcok – dovoz priamo do zariadenia
- odbornú masáž kvalifikovaným masérom
- doprovod na lekárske vyšetrenie mimo areál Geria
- pedikúru – na objednávku priamo v zariadení
- kaderníčku – na objednávku priamo v zariadení

Okrem ubytovacích priestorov pre občanov sú v zariadení pre seniorov kancelárie, ambulancia lekára a sestier, kaplnka, rehabilitačné miestnosti vybavené modernou rehabilitačnou technikou a pomôckami, pracovne, jedálne, spoločenské miestnosti s knižnicou atď. **Naše zariadenie pre seniorov podľa súčasného trendu smeruje k budovaniu menšieho zariadenia rodinného typu a vládne v ňom rodinná atmosféra a pohoda!**

• **Aké plány máte do budúcnosti, čo vás najviac teší alebo trápi?**

Gerium má dve organizačné súčasti: Zariadenie pre seniorov na ulici Pri trati 47, Bratislava – Podunajské Biskupice a Zariadenie opatrovateľskej služby na Smolníckej ulici č. 3 Bratislava – Ružinov. Práve v súčasnosti sa začína v ZOS Smolnícka rekonštrukcia, nadstavba a prístavba jestvujúceho objektu, pričom ukončenie stavby je plánované na október – november 2010. Pôvodná kapacita zariadenia sa tak z 34 lôžok zvýši na 63 miest. Po dokončení tejto stavby sa z pôvodného zariadenia stane dvojkombinované zariadenie sociálnych služieb: zariadenie pre seniorov a zariadenie opatrovateľskej služby, ktoré budú, ako doteraz organizačnou súčasťou Geria. Celá prestavba je hrazená z rozpočtu hlavného mesta SR, ktoré je zriaďovateľom Geria. Realizá-

ciu uvedeného vybraného investičného projektu hlavného mesta sa nielen zvýši počet miest, ale podstatne sa zvýši úroveň poskytovaných služieb nielen humanizáciou prostredia v zrekonštruovanej a prístavanej časti budovy, ale budú dodržané i všetky zákonné požiadavky na prevádzkovanie zariadenia sociálnych služieb. **V našich očiach je však najdôležitejším argumentom na úspešnú realizáciu tohto projektu fakt a skutočnosť, že jeho dokončením sa zabezpečia pre 63 bratislavských seniorov na to odkázaných, dôstojné a pokojné podmienky na prežitie ich jesene života.**

Na záver chcem ešte dodať, že všetci zamestnanci zariadenia pre seniorov Gerium sa budú vždy a zo všetkých síl snažiť, aby naplňali heslo nášho zariadenia: „**S porozumením, úctou a dôstojnosťou k tretiemu veku.**“

Ďakujem za rozhovor.

P. B.

Záhradkári pozývajú

na odborné prednášky v Dome kultúry Vesna, Biskupická ul. 1:

24. marca 2010 (streda) o 17.00 Ochrana ovocných drevín (na čo sa najviac zamerať v oblasti Podunajských Biskupíc; ako dopestovať pekné ovocie a nepoškodiť si zdravie...)

7. apríla 2010 (streda) o 17.00 Ochrana zeleniny a okrasných rastlín (v záhrade, na balkóne i v byte). Vstup aj pre nečlenov SZZ a zdarma.

LG, ZO SZZ 2/5

K blahoslavennej sestre Zdenke

Srdečne pozývame všetkých čitateľov blahoslavennej Zdenky na svätú omšu v nemocničnom kostole Svätého križa, v Bratislave – Podunajských Biskupiciach.

Utorok 30. marec je tento rok vo Veľkom týždni. Svätú omšu pre pútnikov o 16.00 hodine bude celebrowať otec Viktor Jakubov SF, riaditeľ Pápežských misijných diel z Bratislavy.

Páter Frank Vandegehuchte, MSC, rektor kostola Sv. križa a Milosrdné sestry Svätého križa

ANKETA

Vrávi sa, že v Bratislave žijú najnižší ľudia na svete. Napadne 5 centimetrov snehu a všetci ho majú až po krk. Množstvo snehu na cestách naozaj môže spôsobiť vážne problémy vodičom aj chodcom. Preto je potrebné poskytnúť občanom kvalitné služby na ochranu ich pohody a zdravia. Viacerým obyvateľom Podunajských Biskupíc sme položili otázku: **Aká bola podľa vás úroveň zimnej služby v mestskej časti koncom minulého a v prvých mesiacoch tohto roka?**

(Z odpovedí viacerých respondentov je zrejmé, že nevedia, kto je zodpovedný za údržbu tej-ktorej časti komunikácie alebo chodníka. Informácie o tom sme uverejnili v minulom čísle, v článku Zimná údržba komunikácií.)

Andrea (27), Baltská: Úroveň je slabá, cesty neboli udržiavané.

Eva (38), Bieloruská: Nesťažujem sa, takže... asi som spokojná.

Marta, Bieloruská: Je to strašné, za ten čas čo tu bývam, som nevidela odhrnutý sneh.

Richard (30), Bieloruská: Vcelku som spokojný.

František (60), Bodrocká: Celkom to ide, chodníky pri nás sú väčšinou odhrnuté. Tento rok sa snažili.

Fero (50), Bodrocká: Myslím si, že je to slušné. Som vcelku spokojný.

Ružena (60), Bodrocká: Úroveň? Priemerne. Cesty sú dobré, s chodníkmi je to už horšie.

Eleonóra (36), Bodrocká: Cesty sú odhrnuté pekne, ale chodníky sú šmykľavé a plné snehu.

Helena (55), Dudvážska: Tento rok je to dobré, som spokojná.

Andrea (33), Dudvážska: Vadí mi, že sú ne-

odhrnuté chodníky a to aj pri nákupnom centre, kde chodí najviac ľudí.

Peter (60), Dudvážska: Dá sa to. Len by nemuseli tak veľa soliť.

Veronika (58), Dudvážska: Tam kde bývam, nám chodníky odpratávajú, takže je to dobré. **Martin (38), Estónska:** Katastrofa, cesty sú vo veľmi zlom stave, v bývalom režime to bolo lepšie.

Pavol (68), Hornádska: Ja som spokojný, chodník si odpratávam sám, ale chodí tu aj traktor.

Erika (33), Hornádska: Nie som spokojná s chodníkmi. Niektoré úseky sú hrozné.

Ján, Hornádska: Hlavné ťahy boli v poriadku, bočné cesty občas zanedbané. Vadí mi však solenie kvôli psom.

Štefan, Hornádska: Niekedy je odhrnuté, niekedy nie. Treba byť dôslednejší.

Rudolf (48), Hydinárska: Hlavné cesty sú v po-

O detských ihriskách a športoviskách

Počet detských ihrísk a verejných športovísk v mestskej časti je v súlade so schválenou koncepciou, ktorá dodržiava sprisnené požiadavky na vybavenie a prevádzkovanie detských ihrísk a verejných športovísk. Sledujeme trend rozvoja detských ihrísk, ktoré budú ohradené alebo budú v uzatvorených, uzamykateľných, ale verejnosti prístupných areáloch. Chceme tým zabrániť vyčíňaniu vandalov a schádzaniu sa bezdomovcov a narkomanov vo večerných a nočných hodinách.

V uplynulom roku bolo na území našej mestskej časti celkom 13 detských ihrísk.

V súčasnosti je v prevádzke 11 pôvodných detských ihrísk, na ktorých sú ešte kovové konštrukčné prvky detských atrakcií: na Baltskej ul. 2, na Bieloruskej ul., Bodrockej – Hronskej ul. (vo vnútrobloku), na Latorickej – Hornádskej ul. (vo vnútrobloku), Latorickej ul. (pri V drogérii), na Dudvázskej ul. (vo vnútrobloku), na Ipeľskej ul., Korytnickej ul. 2 a na Podzáhradnej ul., ku ktorým pribudli dve nové detské ihriská: na ulici Padlých hrdinov a v areáli Knižnice a čítárne na Latorickej ulici, v ktorých sme preferovali podmienku ohradenia.

V rozpočte na rok 2010 je na údržbu detských ihrísk vyčlenených 11 617,00 € (349 973 Sk), čo je o 233 € menej oproti minulému roku. Z uvedeného je zrejme, že mestská časť opäť nebude schopná v nastávajúcom roku z vlastných zdrojov finančne zabezpečiť technicky a hygienicky vyhovujúci stav väčšiny detských ihrísk.

Napriek tomu, že sme v uplynulých rokoch investovali značné finančné prostriedky na pieskoviská, výsadbu stromov, založenie nových trávnych plôch na ihriskách, na nové nátery kovových atrakcií a najmä na nákup nových moderných detských atrakcií (detské hrady so šmyklavkami, preliezkami a hojdačkami atď.), nové lavičky a smetné koše, vieme, že stále ešte väčšina detských ihrísk nespĺňa predpísané prísne bezpečnostné požiadavky noriem STN EN 1176 a STN EN 1177 platné od 1. 5. 2004, od vstupu Slovenska do EÚ a účinné od roku 2010.

V roku 2010 budeme musieť prioritne zvýšiť úroveň bezpečnosti detských ihrísk tým, že postupne odstránime pôvodné kovové atrakcie a nahradíme ich novými modernými atrakciami s certifikátom, z materiálov drevo – plast a pre bezpečnosť ich používania umiestnime na dopadové plochy predpísané materiály. Veľkoplošné pieskoviská nahradíme novými samostatnými pieskoviskami s maximálnou rozlohou 6 m². Prírodnou požiadavkou na moderné a bezpečné ihrisko by malo byť aj oplatenie s režimom uzamykania na noc. Túto podmienku v súčasnosti spĺňa iba detské ihrisko vo dvore Knižnice na Latorickej ulici.

Zmeny, ktoré nás čakajú v najbližších rokoch, si vyžadujú zvýšenie finančných prostriedkov

v rozpočte, ale aj náročné rozhodovanie, ktoré detské ihriská zaniknú a do ktorých budú smerovať investície na ich rozvoj a modernizáciu.

Podstatne sa zlepšila situácia s verejnými športoviskami. V roku 2009 sme odovzdali do užívania multifunkčný športový areál Tryskáč, o ktorý majú veľký záujem nielen obyvatelia našej mestskej časti, ale aj okolitých obcí.

V tomto roku je aktuálny zámer prebudovať priestranstvo (asfaltovú plochu) na Latorickej ulici na verejný športovisko. Zverovacím protokolom odovzdalo toto priestranstvo do správy mestskej časti hlavné mesto, takže nič nám nebráni vybudovať ďalšie športovisko pre obyvateľov sídliska Dolné hony. V závere roka 2009 tu boli nainštalované mantinely pre loptové hry a hokejbal, v súčasnosti prebiehajú prípravné práce na opravu asfaltovej plochy určenej na basketbal a volejbalové ihrisko.

V roku 2009 sme sa nedočkali sľúbenej revitalizácie vnútorného kruhu na Bieloruskej ulici, kde by okrem nového detského ihriska mali byť športoviská, oddychové zóny, suché riečište a iné. Uvedený projekt bude financovaný z fondov EÚ, pričom časť finančných prostriedkov poskytne Magistrát hl. mesta SR Bratislava.

Mestská časť má premyslené kroky obnovy a modernizácie detských ihrísk a verejných športovísk, v súčasnosti však chýbajú dostatočné finančné prostriedky na krytie výdavkov spojených s nákupom atrakcií a výkonom prác s tým súvisiacich.

JUDr. Alexander Vajda
ved. ref. ŽP, OaCH

PRACOVNÁ PONUKA

Miestny úrad mestskej časti Bratislava - Podunajské Biskupice, oddelenie sociálnych vecí, zdravotníctva a bytovej politiky hľadá opatrovateľky/ov.

Požiadavky:

- stredoškolské vzdelanie
- základy zdravotnej starostlivosti (nie sú podmienkou)
- empatia a pozitívne myslenie
- komunikácia s opatrovaným

Povinnosti:

- sociálna starostlivosť o občana (pomoc pri hygiene, malý nákup, donáška stravy, osobný dohľad, poskytovanie spoločnosti, sprevádzanie k lekárovi, pomoc v sebaobslužných úkonoch, pomoc pri starostlivosti o domácnosť a pri základných sociálnych aktivitách a pod.) vykonávaná opatrovateľkou. Klientom všetkých vekových skupín.

Podrobnejšie informácie na tel. č.:
4020 7217

Opatrovateľská starostlivosť je súčasťou sociálnej pomoci, ktorej podmienky upravuje Zákon NR SR č. 448/2008 Z. z. o sociálnych službách a o zmene a doplnení zákona č. 455/1991 Zb. o živnostenskom podnikaní (živnostenský zákon) v znení neskorších predpisov.

Opatrovateľská služba má za cieľ zabezpečiť dôstojné životné podmienky občana v jeho prirodzenom prostredí a zabezpečiť jeho integráciu do spoločnosti.

A-COUNT SERVICE, s.r.o.

Ul. Padlých hrdinov 14

tel./fax: 4552 6078

tel.: 4598 7207, 0903 445 855:
účtovníctvo pre fyzické a právnické osoby, DPH • mzdy • priznania • poradenstvo zdarma •

Venujte 2 % z dane fondu GENERÁCIA 3000

Vážení spoluobčania, i v tomto roku nám zákon umožňuje poukázať 2 % zo svojej dane za zdaňovacie obdobie 2009 neziskovým organizáciám. Takouto neziskovou organizáciou je i náš neinvestičný fond GENERÁCIA 3000 n.f., ktorý založila Mestská časť Bratislava - Podunajské Biskupice na ochranu a podporu zdravia a vzdelávania, zachovanie prírodných a kultúrnych hodnôt, ochranu a tvorbu životného prostredia a rozvoj sociálnych služieb.

Podrobné informácie ako postupovať sme uverejnili vo februárovom čísle našich novín. Údaje, ktoré potrebujete uviesť v daňovom priznaní: IČO: 36076953, Právna forma: neinvestičný fond, Obchodné meno: GENERÁCIA 3000 n.f., Sídlo, ulica: Trojičné námestie 11, PSČ: 825 61 Bratislava.

Každému, kto sa rozhodne prispieť 2 % svojej dane neinvestičnému fondu Generácia 3000 n.f., vopred ďakujeme.

ANKETA

riadku, vedľajšie nie. Na chodníky sa nesťažujem. Je povinnosťou každého z nás si to odpratáť.

Petra (30), Kazanská: Nie som spokojná s chodníkmi, pretože na niektorých sa šmýka. Taktiež som na cestách nevidela ani jeden odhrač snehu. Ale asi to tie autá vyjedia.

Viera (33), Kazanská: Keď sa pozriete ako to vyzerá pri škole, je to strašné.

Ľubica (48), Latorická: Chodníky si upravujeme sami a s úrovňou ciest nie som spokojná.

Ján (59), Lotyšská: Mohlo by to byť aj lepšie. Slabo sa odhrač sneh a ráno bývajú cesty v zlom stave.

Róbert (49), Lotyšská: Už niekoľko týždňov sa tu drží hrubá vrstva snehu a nikto s tým nič nerobí. Proste to odignorovali.

Rút (45), Lotyšská: Či už príchod k poliklinike alebo k zastávke – všetko je zamrznuté a zľadovatene. Celkovo stav chodníkov u nás je katastrofálny.

Elena (42), Podzáhradná: Chodníky si odhračme sami a s hlavnými cestami som spokojná. Vadí mi však mláka na prechode na Kazanskej.

Mária (54), Podzáhradná: Viem, že určité časti Biskupíc v tomto zaostávajú, no u nás sú tieto služby dobré. Musím sa však poťažovať na neodhrnuté chodníky a prílišné solenie.

Martin (28), Podzáhradná: Nie som veľmi spokojný, už som sa aj šmykol.

Anonym, Podzáhradná: Tá úroveň je naozaj zlá, pozrite sa na tie chodníky. Asi má mesto veľa peňazí na platenie úrazov.

Gabriela, Podzáhradná: Celkom to ujde, robili, čo sa dalo.

Lucia (30), Popradská: Prvotný nápor snehu zvládli, neskôr to už bolo horšie, ale celkovo som spokojná.

Michal (19), Toryská: Úroveň je veľmi chabá, teda aspoň na Toryskej. V čase, keď nás zastihla najväčšia snehová nádielka, som vôbec

nezaregistroval, že by sa tam sneh odhračoval. Po chodníkoch sa šmýkalo, cez odmäk zas bola všade čľapkanica. S úrovňou zimných služieb v Podunajských Biskupiciach teda nie som spokojný.

Milan (19), Toryská: Na chodníkoch sa šmýkalo, ale keďže ja sa rád šmýkam, vôbec mi to neprekážalo.

Jana (38), Učiteľská: Vadia mi neodhrnuté chodníky. Nie som sice vodič, ale zdá sa mi, že ani cesty na tom nie sú veľmi dobre.

Jozef (61), Učiteľská: Tá úroveň je slabá, po tých chodníkoch sa nedá chodiť. Minulý starosta sa o to staral lepšie.

Eva, Vetvárska: Je to hrozné, ja chcem chodník a nie Dunaj! Minule som tu spadla a v mojom veku si človek ľahko niečo zlomí.

Anastázia (83), Vetvárska: Tie chodníky sú naozaj nebezpečné, najmä ten od nemocnice.

Pýtal sa: **Roman Cuprik**

Zápis prvákov

Dvanásteho a trinásteho februára aj v našej Základnej škole na Podráhradnej ulici zapisovali rodičia svoje deti do 1. ročníka. S budúcnými prvákmi prichádzali do našej školy z blízkeho i vzdialeného okolia. Malých návštevníkov pri vstupe srdečne vítali učiteľky a vychovávateľky. V pekne vyzdobených triedach deti ukazovali svoje schopnosti, zručnosti i vedomosti nadobudnuté v materskej škole. Svoje prvé veľké skúšky deti absolvovali pod dohľadom skvelého tímu pedagógov našej školy. Nerušila ich ani prítomnosť špeciálnej pedagogičky a školskej psychologičky, ktoré starostlivo sledovali školskú zrelosť detí, čo je najmä ich psychická pripravenosť a základné grafomotorické zručnosti.

Po príjemne strávených chvíľach si za odmenu zo zápisu odniesli pamätný list



a malú pozornosť, ktorú im pripravili žiaci školy. Zapišať sa prišlo 69 budúcich prváčikov. Každoročne sa tešíme na veľkých škôlkárov, ktorí odvážne a s radosťou prichádzajú na zápis do našej školy. Aj prostredníctvom novín



ďakujeme všetkým rodičom prihlásených detí za prejavenu dôveru a tešíme sa na stretnutie v septembri.

Alena Bednářová
vychovávateľka ŠKD

Veselo fašiangovali mladí aj starší

Fašiangy, Turíce, Veľká noc príde...

Touto piesňou sa 16. februára začala v Klube dôchodcov na Estónskej ulici, po oficiálnej časti výročnej členskej schôdze, na ktorej odznali správy o činnosti klubu a hospodárení za rok 2009 a revízná správa, fašiangová veselica.

O vynikajúcu náladu sa postarala hudobná skupina Saturn. Okrem dobrého občerstvenia a fašiangových koláčov (fánky, šišky) bola pripravená aj bohatá tombola. Na tejto veselici nechýbali ani masky, do ktorých sa tentoraz oblieklo veľa členov nášho klubu.

Všetci sme zažili pekný deň, plný radosti a veselosti, na ktorý budeme dlho spomínať.

Mária Molnářová
vedúca klubu dôchodcov



Karneval v škole

Tohtoročné fašiangy sa na našej Základnej škole na Podráhradnej ulici niesli v znamení veselého karnevalu. Vyzdobené chodby, telocvičňa, školská jedáleň, kultúrny dom Vetvár... Zamaskované učiteľky a vychovávateľky, prichystané masky a nedočakávané deti - to bola streda 3. február 2010. Akoby šibnutím čarovného prútika sa deti zmenili na šašov, princeznú, lienky, myšky, pirátov, vojakov, strašidlá a rôzne rozprávkové bytosti. Námahu rodičov pri chystaní masiek určite vynahrádila radosť v detských očiach. Karnevalový deň sa začal príchodom žiakov do školy, pokračoval promenádou v telocvični počas veľkej prestávky, obedom v maskách a nakoniec sme zábavu ukončili v Dome kultúry Vetvár. Spolu sme sa zahráli, zaspievali si, v súťažiach precvičili svoju šikovnosť, zatancovali naše obľúbené tance, no skrátka bola to veľká zábava, z ktorej si deti odniesli veľa pekných zážitkov.

Adriana Matušiková
vychovávateľka ŠKD

Spomínali sme na mladosť



Tak ako po iné roky, aj tento rok sme mali v Geriu fašiangové posedenie. Vestibul sme vyzdobili lampiónmi, gírlandami a inými ozdobami. Z Vraku k nám prišla skupina Susedy s pekným fašiangovým programom. Boli oblečené ako cigánky a na harmonike ich sprevádzala Klárka Chodelková. Po každej pesničke nasledovali vtipy alebo žartovné príhody zo života. Nechýbali ani fašiangové šišky s čokoládou, kávou alebo čajom, na ktorých sme si naozaj pochutnali.

Na rad prišiel aj tanec - tancovali obyvatelia, účinkujúci, aj personál. Keď sme už nevládali, zaspievali sme si: Ide Pešek okolo, okolo stola.... Každý si vybral pesničku, ktorá sa potom spievala.

Aj naša skupina Tai - Chi si po cvičení posedela pri čaji, šiškách a spomienkach, aké to bolo za mladosti.

Keď napadol sneh, postavili sme v záhrade snehuliaka. Dlho sme sa z neho tešili.

Deti z Materskej školy na Podzáhradnej ulici nás pozvali na maskárny ples. Žiaľ, pre zlé počasie sme sa tam nedostali, čo nás veľmi mrzí. Už teraz sa tešíme na fašiangy o rok.

M. Benediktová



Valentín v našej sobášnej sieni

Na matričných úradoch sa len zriedka sobáša v nedeľu. Sobášnym dňom je zvyčajne sobota, aby si svadobčania po oslave mohli oddýchnuť, prípadne pokračovať v oslave. Ale čo už, keď tento rok deň zaľúbených vyšiel na nedeľu.

Pomaly si zvykáme na 14. február - Valentína. Niektorí ho naozaj nemusia, ale niektorí zas rád prejaví svoju lásku tomu, koho má rád, práve v tento deň. Prejavom lásky je aj uzavretie manželstva. Dva mladé páry z našej mestskej časti si svoje osudné áno povedali práve v tento deň. Úprimne im želáme, aby si svoju lásku prejavovali ešte mnoho rokov.

Zuzana Dinková
vedúca matriky a EPO



V priateľskej, rodinnej atmosfére

Zábava je najlepší liek na každodenné starosti - tvrdia tí, ktorí sa 6. februára t. r. zúčastnili v poradí už 49. reprezentačného plesu ZO Csemadok. Hostia k nám z roka na rok prichádzajú a vytvárajú naozaj priateľskú, priam rodinnú atmosféru bez ohľadu na to, akým jazykom hovoria. Radi sa k nám vracajú a hovoria, že sa u nás cítia dobre. Slávnostne upravená sála, príjemná hudba spĺňajúca každé želanie, podomácky varená večera, vybrané značkové vína a iné dobrôtky, ktoré patria k dobrej fashiangovej zábave. Neoddeliteľnou súčasťou sú aj tombolové ceny, ktorých máme z roka na rok viac, za čo ďakujeme našim sponzorom a návštevníkom plesu, ktorí so sebou prinášajú aj viacero tombolových cien. Na tomto plese sme ich mali až 60 + 1 cenu útechy. Veľká vďaka Csemadoku patrí týmto štedrým sponzorom, ktorí pri odchode nezabudli povedať, že na jubilejný, 50. reprezentačný ples určite prídu a my sa na nich tešíme: JL Bio, s.r.o. (4 ceny + fľaša minerálky pre každého účastníka), Jozef Kaiser, predseda PD, Poľnohospodárske družstvo, Vydavateľstvo Madách, NagyNOL, dôchodkyňa Veronika Derzsiová, rodina Juhosová, Ildikó Tóth, Rebel Salon (2 ceny), manželka Csibovci, Tóthová-Rüschschloss (3 ceny), Danka a Juraj Gombkötő, akad. maliar Jozef Nagy, Dr. Pálházy s manželkou (2 ceny), podnikateľka Ildikó Virágová, Baumax - Milan Černý, Gold Studio, MO Matice slovenskej, Mestský výbor Csemadoku (3 ceny), ZŠ Vetrárska, Clarimpex, Danka a Peter Füleovci, Velišlanec- to Maďarskej republiky, Zväz Maďarov v Čechách - ZO Brno, manželka Dittelovci z Brna, starostka MČ PhDr. Alžbeta Ožvaldová, starosta obce Dolný Bar Ing. Oskár Bereczk, RR SMK, predseda SMK Pál Csáky, poslanec Európskeho parlamentu Doc. Ing. Alojz Mészáros, MO SMK, ZO Csemadok (2 ceny), podnikateľka Katarína Nagyová, Drogéria Sascha, manželka Vdóczovci, podnikateľ Peter Orbán, rodina Kadnárová (1 + cena útechy), Manna Catering (4 ceny), Anonym, Tibor Farkas-Tibi, Belt, podnikateľka Eva Potfajová, podnikateľka Anna Bankóová, rodina Makkiová, manželka Burdovci, Szabó Lajos Mátýás z Budapešti, poslankyňa Klára Kováčsová. Ešte raz ďakujeme.

Izabella Jég
podpredsedníčka ZO Csemadok

Baráti, rodinnej atmosfére

A szórakozás a legjobb búfelejítő - állítják ezt azok, akik 2010. február 6-án részt vettek a Csemadok 49. reprezentációs bálján. Az évről évre visszatérő vendégek függetlenül attól, milyen nyelven beszélnek, állításuk szerint nagyon jól érzik magukat bálunkon, mert családi a hangulat, szinte mindenki mindenkit ismer, minden igényt kielégítő a zene, egyszerű a vacsora és a minőségi borok is meghozzák a jó hangulatot. A bál elengedhetetlen kelléke a tomboladíj. Az önzetlen támogatóknak köszönhetően az idén is volt belőle 60+1. Voltak olyanok is, akik 3-4 díjat is hoztak. Nagy köszönet jár ezért nekik. Megérdemlik, hogy felsoroljuk nevüket. S hogy a vendégek valóban jól érezték magukat, alátámasztja az a tény is, hogy a hajnali búcsúzásnál elmondták, hogy már most örülnek, lelkiükben készülnek és eljönnek a jövő évben esedékes jubileumi, 50. reprezentációs bálba. A Csemadok támogatók névsora: JL Bio s.r.o. (4 díj, + Pl-víz minden résztvevőnek), Kaiser József szövetkezeti elnök, a Földműves Szövetkezet, a Madách kiadó, a NagyNOL, Derzsi Veronika nyugdíjas, a Juhos család, Tóth Ildikó, a Rebel Salon (2 díj), a Csiba házaspár, Tóthová-Rüschschloss (3 díj), Gombkötő Danka és György, Nagy József grafikus, Dr. Pálházy Béla és felesége (2 díj), Virág Ildikó vállalkozó, Baumax-Milan Černý, Gold Studio-Putz Vera, MO Matice Slovenskej, a Csemadok Pozsonyi Városi Választmány (3 díj), a Magyar Tanyási Nyelvű Iskola és Óvoda, Clarimpex, Füle Péter és Danka, a Magyar Köztársaság Pozsonyi Nagykövetsége, a CSMMMSZ Brünni Alapszervezete, a Dittel házaspár Brünnből, PhDr. Ožvald Erzsébet polgármester asszony, Bereczk Oszkár mérnök Albár polgármestere, az MKP Országos Tanácsa, Csáky Pál az MKP elnöke, Mészáros Alajos docens, EU parlamenti képviselő, az MKP püspöki helyi szervezete, a Csemadok alapszervezete (2 díj), Nagy Katalin vállalkozó, Drogéria Sascha, a Vadócz házaspár, Orbán Péter vállalkozó, a Kadnár család (1+ vigaszdíj), a Manna Catering (4 díj), egy Anonim, Farkas Tibor-Tibi, Belt, Eva Potfajová vállalkozó, Bankó Anna vállalkozó, a Maki család, a Burda házaspár, Szabó Lajos Mátýás Budapestről, Kovács Klára képviselő. Köszönjük.

Jég Izabella
az alapszervezet alelnöke



Ceny do tomboly.



Tombola díjak.

Nadácia Orange v roku 2010

Vzdelávanie, regionálny rozvoj a sociálna integrácia sú tri hlavné oblasti, na podporu ktorých sa Nadácia Orange zameria v tomto roku. Jej cieľom je podporovať inovatívne formy vzdelávania, rozvíjať regióny a zmiernovať sociálne rozdiely. V rámci sociálnej integrácie otvára grantové programy Zelená pre seniorov a Prekročme spolu bariéry, ktoré sa stretli s obrovským záujmom žiadateľov.

Grantový program Zelená pre seniorov sa ako jeden z prvých na Slovensku zameriava na ľudí v postprodukčnom veku, čím sa snaží flexibilne reagovať na súčasnú situáciu, kedy sa v dôsledku demografických zmien zvyšuje percento seniorov v spoločnosti. Týmto programom si preto kladie za cieľ podporiť zaujímavé a inovatívne projekty, ktoré riešia integráciu a sebarealizáciu ľudí v dôchodkovom veku a prispievajú k zvyšovaniu kvality ich života. Vítané sú projekty, ktoré sú zamerané na vzdelávacie aktivity, či nachádzajú využitie životných skúseností starších ľudí napríklad formou dobrovoľníckych či umeleckých aktivít. Žiadatelia sa však môžu o grant uchádzať aj s projektom, ktorý podporuje samostatnosť a nezávislosť cieľovej skupiny, či ich reintegráciu do spoločnosti.

Svoj projekt môžu predložiť mimovládne organizácie, samosprávy, zariadenia poskytujúce sociálnu starostlivosť a rozpočtové organizácie ako napríklad knižnice, múzeá a podobne do 7. apríla 2010. Nadácia Orange vyčlenila na program Zelená pre seniorov 50 000 EUR, ktoré môžu žiadatelia využiť na materiálne a organizačné zabezpečenie svojich aktivít. Maximálna výška grantu na jeden projekt je 2 500 EUR.

Program Prekročme spolu bariéry je zameraný na podporu ľudí so zdravotným, či sociálnym znevýhodnením. Jeho cieľom je zvyšovať šance na zaradenie sa do spoločnosti a odstraňovať sociálnu izoláciu v rôznych oblastiach spoločenského života, či už ide o zdravotné postihnutie, sociálne, či iné znevýhodnenie. **Mimovládne organizácie, obce a mestá, zariadenia poskytujúce sociálnu starostlivosť alebo vysoké školy a univerzity môžu požiadať o grant na projekt zameriavajúci sa na vzdelávacie aktivity, aktívnu terénnu prácu, zvyšovanie informovanosti, odstraňovanie komunikačných bariér, či rôzne voľnočasové aktivity.**

Do programu Prekročme spolu bariéry sa so svojím projektom na pomoc ľuďom so zdravotným postihnutím, rodinám s deťmi, príslušníkom národnostných menšín a iným zraniteľným skupinám obyvateľstva ako sú drogoví závislí, obeť domáceho násillia, ľudia bez domova a iné môžu predkladatelia prihlásiť **do 25. marca 2010**. Nadácia Orange vyčlenila na tento účel celkovú sumu **100 000 EUR**, pričom na jeden projekt možno získať grant do výšky 3 000 EUR.

Každý, kto by sa rád uchádzal o grantový príspevok z niektorého z otvorených programov Nadácie Orange a chcel by tak prispieť k lepším životným podmienkam ľudí okolo seba, môže poslať svoj projekt na adresu Centrum pre filantropiu, Koza 11, 811 03 Bratislava, tel.: 5464 4682, 0918 393 972, 0905 313 313. Práve tu alebo aj na stránke **www.nadaciaorange.sk** možno získať aj podrobnejšie informácie a pomoc pri vypracúvaní projektu.

(Red.)



PI-centrum
www.pi-centrum.sk



Potrebuje načerpať po zime energiu?

*PI voda nabitá BIO energiou vás nielen povzbudí,
ale aj ochráni pred civilizačnými chorobami.
PI voda je najlepšia pre vaše zdravie a krásu.*

Máte radi vyprázané jedlá, ale chcete žiť zdravo?

*Ré slnečnicový olej, vyrobený PI technológiou, je to pravé pre vaše zdravie.
Čistý za studena lisovaný olej bez chemických prísad, sa neprepáľuje a nevstrebáva do jedál.*

Doprajte sebe a svojej rodine dlhý život plný energie. Vyskúšajte nové PI produkty v PI centre na Dvojkrížnej 5 v Bratislave.

www.pi-centrum.sk

PREDAJ - Novostavba 5-izb. RD na veľkom pozemku s bazénom - Miloslavov
Úž. pl. 140m², zast.pl.89m², poz 888m², bazén 12x4m, hlb.1,5m; záhr. domček, sedl. strecha, okná plastové, podlahy - plávajúce a dlažba, podl. kúrenie, pekná KL so zabud. spotrebičmi. Prízemie: obýv. izba + kuchyňa, hosť. izba, kúpeľňa so sprch. kútom a WC. 1.posch: 3x spálňa, kúpeľňa s vaňou. Jedna spálňa aj so šatníkom (samost. miestnosť). Okolie domu je perfektne upravené. OBHLIADKY ZDARMA. Príďte sa pozrieť - len 5km od Pod.Biskupíc. **Cena: 264.900,-€**

Petra LEŠKOVÁ, petra.leskova@directreal.sk, 0918 390 476



TEPOVANIE

koberce, sedacie súpravy,
stoličky, posteľe...

POŽIČOVŇA STROJOV

č. t. 0908 074 479

Súkromná SOŠ, Bieloruská 1, 821 06 Bratislava
v školskom roku 2010 /2011

PRIJÍMA

bez prijímacích skúšok absolventov ZŠ
do študijných a učebných odborov

KUCHÁR, ČAŠNÍK (3, 4 ročné)

Štúdium v učebných odboroch je bezplatné
nadstavbové štúdium – denné, externé (2 ročné)
spoločné stravovanie, podnikanie v remeslách a službách
rekvalifikačné kurzy

štúdium jednotlivých predmetov

tel.: 0907 482 600 www.ssougas.sk

OPTIKA Mgr. Marián Kuruc

Bučinová 6, Vrakuňa

Tel./fax: 452 589 78

Otvorené: Po - Pia 9.00 - 12.00 13.00 - 18.00
Sobota 9.00 - 12.00

Milí zákazníci,
na mesiac marec 2010
máme pre Vás akciu „Náhradné okuliare“.
Pri zakazke nad 150 € Vám urobíme
ďalšie náhradné okuliare z vybraných modelov
len za cenu skiel + 1 € za rámik.
Tešíme sa na Vašu návštevu. Vaši optici

VINOTÉKA

Trojičné nám. 10 (oproti Potravinám TETA)

Otvorené: Po - Pia 10.00 - 18.00
Sobota 8.00 - 12.00

PONUKA VÍN: sudové biele, červené: suché
• akostné biele, červené: suché

FLAŠKOVÉ VÍNA OCENENÉ: neskorý zber biele,
červené: suché • výber z hrozna biele, červené:
suché • kabinetné biele suché • bobuľový
výber biele sladké • hrozienkový výber biele sladké
Nákup nad 15 Eur 10 % zľava!

PREDAJ - EXKLUZÍVNE

Komfortný 4-izb. RODINNÝ DOM
v radovej zástavbe v tichej lokalite Vrakuňa



Ponúkam na predaj 4-izb. rodinný dom v radovej zástavbe.
RD sa nachádza v slepej ulici. Obytná plocha 143,6 m², 2x WC, kúpeľňa. K domu patrí vínná pivnica (9 m²), terasa, záhrada, predzáhradka. Vlastné plynové kúrenie-kotol zn.JUNKERS.
RD prešiel v r.2002 kompletnou rekonštrukciou vrátane zateplenia.
Eurookná – smrekové drevo. Strešná krytina TONDACH.
Schody, parkety a dvere sú z masívneho dubového dreva.
Podkrovie - otvorený priestor (urobené podlahy, tatranský profil, omietky), pridaním deliacich priečok je možné vytvoriť ďalšie izby.
BLIŽŠIE INFO NA DOLE UVEDENÝ KONTAKT!

Monika MICHALIGOVÁ
m.michaligova@directreal.sk
0905 563 244

directreal

Patria k sebe



Magio internet
na optike
na 6 mesiacov
zadarmo!

Objednajte si
Magio TV spolu
s Magio internetom

0800 123 456 • www.t-com.sk • T-Centrum

Ponuka Magio internetu Optik na 6 mesiacov zadarmo platí pri súčasnom objednaní služieb Magio TV Optik (okrem programu Magio TV Optik Start) a Magio internetu Optik (okrem programu Magio internetu Optik 1) s väzanosťou na 24 mesiacov. Časová platnosť ponuky je definovaná platným cenovým výmerom spoločnosti Slovak Telekom, a. s.

T-COM



TETA POTRAVINY

Podunajské Biskupice, Trojičné nám. č. 2
Vás srdečne pozývajú do rozšírenej predajne.

Denne ponúkame čerstvé:

- mliečne • pekárenské (u nás pečené)
- lahôdkárske výrobky a široký sortiment ostatných potravín za akciové ceny.

AKCIA od 15. 3. do 15. 4. 2010

Syr ementál 1 kg	5,05 €	152,13 Sk
Slanina anglická krájaná VB 100 g	0,65 €	19,58 Sk
Šunka pre deti krájaná VB 100 g	0,85 €	25,60 Sk
Syr údený rodinná tehla 1 kg	4,42 €	133,16 Sk
Mlieko Lapte 1,5 % 1 l	0,52 €	15,66 Sk
Cestoviny Warsi 5 druhov nevaječné 400 g	0,35 €	10,54 Sk
Káva nescafé instantná 200 g	4,57 €	137,67 Sk
TP economy 68 m 1 ks	0,50 €	15,06 Sk
Uhorky Giana 720 ml	0,78 €	23,50 Sk
Ryža SOS guľatá 1 kg	1,85 €	55,73 Sk
Ryža Bask guľatá 1 kg	1,33 €	40,06 Sk
Čokoláda Orion mliečna 100 g	0,60 €	18,07 Sk
Tyčinka Margot 100 g	0,45 €	13,55 Sk
Tyčinka sójové rezy 50 g	0,24 €	7,23 Sk
Vinea biela 1,5 l	1,05 €	31,63 Sk

Akcia platí do vyčerpania zásob.

Otvorené: pondelok - piatok 6.00 - 19.00
sobota 6.00 - 13.00

Tešíme sa na Vašu návštevu.

elmex s aminfluoridom

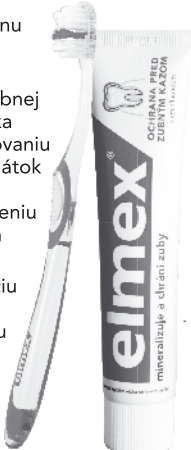
Systém spoľahlivej ochrany pred zubným kazom

Pravidelné používanie klinicky overených produktov
elmex® – OCHRANA PRED ZUBNÝM KAZOM zabezpečuje:



intenzívna
fluoridácia

**Používajte
1x týždenne**



– vysokú ochranu
pred zubným
kazom

– spevnenie zubnej
skloviny vďaka
znovuzabudovaniu
minerálnych látok
– odoláva tak
lepšie pôsobeniu
bakteriálnych
kyselín

– remineralizáciu
začínajúceho
zubného kazu
na zubnom
povrchu

**Používajte
denne**



ÚSTNA VODA
bez alkoholu

**Účinne chráni
pred zubným
kazom**

- Vyniká ochranný
fluoridový
Nanovaryngogel
- Agrioxol denného
priebehu s malým
pH zuby
- Vhodná pre deti
a starších ľudí

NOVINKY

v dentálnej hygiene:

- medzizubné kefy
- mix 4 veľkostí
 - 6 druhov podľa veľkosti

- zubné nite á 50 m
- voskované
 - nevoskované



KDE? ...v lekárni ZELENÁ FARMÁCIA
Bratislava, Uzbecká 18/A, tel. 02/40 200 405
otvorené: pondelok až piatok 8⁰⁰-18⁰⁰h, sobota 8⁰⁰-12⁰⁰h

VEL'KONOČNÉ BOHOSLUŽBY VO FARNOSTI SV. MIKULÁŠA

Vel'konočná spoveď

27. marca (sobota): 9.00 – 12.00 – spoločná spoveď – Farský kostol sv. Mikuláša (Vetvárska ul.). Chorých budem spovedať v týždni od 22. do 26. marca (prosím vopred zahlasiť na tel. čísle: 4524 8671).

Vel'konočné bohoslužby

28. marca – Kvetná nedeľa

7.00 slov. – Kostol sv. Jozefa v Komárove (Kazanská ul.)
 8.00 maď. – Farský kostol sv. Mikuláša (Vetvárska ul.)
 9.30 slov. – Farský kostol sv. Mikuláša (Vetvárska ul.)
 10.30 slov. – Nemocničný kostol Sv. križa (Biskupická ul.)
 11.00 maď. – Kostol sv. Jozefa v Komárove (Kazanská ul.)

1. apríla – Zelený Štvrtok

16.30 maď. – Farský kostol sv. Mikuláša (Vetvárska ul.)
 18.00 slov. – Farský kostol sv. Mikuláša (Vetvárska ul.)
 Adorácia do 21.00 hodiny

2. apríl – Vel'ký Piatok

8.00 maď. – križová cesta – Farský kostol sv. Mikuláša (Vetvárska ul.)
 9.00 slov. – križová cesta – Farský kostol sv. Mikuláša (Vetvárska ul.)
 15.00 maď. – obrady – Farský kostol sv. Mikuláša (Vetvárska ul.)
 17.00 slov. – obrady – Farský kostol sv. Mikuláša (Vetvárska ul.)
 Celonočná Adorácia pri Božom Hrobe

3. apríl – Biela Sobota

8.00 Ranné chvály – Farský kostol sv. Mikuláša (Vetvárska ul.)
 8.15 – 16.45 Poklona pri Božom Hrobe, Farský kostol sv. Mikuláša

Vel'konočná vigília

17.00 maď. – Farský kostol sv. Mikuláša (Vetvárska ul.) – spojená s procesiou
 19.30 slov. – Farský kostol sv. Mikuláša (Vetvárska ul.) – spojená s procesiou

4. apríl – Vel'konočná nedeľa

7.00 slov. – Kostol sv. Jozefa v Komárove (Kazanská ul.)
 8.00 maď. – Farský kostol sv. Mikuláša (Vetvárska ul.)
 9.30 slov. – Farský kostol sv. Mikuláša (Vetvárska ul.)
 10.30 slov. – Nemocničný kostol Sv. križa (Biskupická ul.)
 11.00 maď. – Kostol sv. Jozefa v Komárove (Kazanská ul.)

5. apríl – Vel'konočný pondelok

8.00 maď. – Farský kostol sv. Mikuláša (Vetvárska ul.)
 9.30 slov. – Farský kostol sv. Mikuláša (Vetvárska ul.)
 10.30 slov. – Nemocničný kostol Sv. križa (Biskupická ul.)

ThLic. Jozef Vadkerti
 farár



PREHĽAD PODUJATÍ V DOMOCH KULTÚRY

Program na apríl

Dom kultúry VESNA, Biskupická 1

6. 4. 15.00 Stretnutie starých skautov
 9. 4. 16.30 Stretnutie mladých skautov
 16. 4. 16.30 Stretnutie mladých skautov
 21. 4. 18.00 SMER-SD
 23. 4. 16.30 Stretnutie mladých skautov

Dom kultúry VETVÁR, Biskupická 15

16. 4. 10.00 Výročná členská schôdza PD Podunajské Biskupice
 23. 4. 19.00 COUNTRY BÁL
 30. 4. 17.00 Stavanie mája – na priestranstve pri Pošte na Uzbekkej ul.
 15. 5. 19.00 7. OLDIES PARTY

Pravidelná činnosť

Po, Ut, Št, 16.00 Tanečno športové štúdio M + M

Knížnica, Latorická 4

19. 3. 17.00 Komorný hudobný program pre deti a dospelých – skupina LEDO BAND
 16. 4. 17.00 Komorný hudobný program pre deti a dospelých
 12. 5. 17.00 Komorný hudobný program pre deti a dospelých – Ľudová hudba Miroslava Dudíka

Spomienky

Dňa 12. marca 2010 uplynul rok, čo nás navždy opustila naša mama a babička **Karolína Dégnerová**. Kto ste ju poznali, venujte jej, prosíme, tichú spomienku.

Dcéry a vnúčatá

„V neznámy svet odišli ste spať, zaplakal každý, kto Vás mal rád.“
 Ťažký je deň 23. marec, kedy nás navždy pred 14-mi rokmi opustil náš jediný syn **Ladislav Csetnegi**. Kto ste ho poznali, spomínajte s nami.

S láskou spomínajú rodičia a dcéra

Dňa 28. marca si pripomenieme 3. výročie smrti našej milovanej mamy, babky **Heleny Csetnegiovej**, ktorá nás navždy opustila.

S láskou spomína syn s rodinou a pravnúčka Viki



Dom kultúry Vesna, Biskupická 1
 Podunajské Biskupice
 Tel./fax: 45 52 29 66, 0905 309 924

• Vodičský preukaz sk. B • Školenie vodičov •
 Kondičné jazdy • Platba aj na splátky • Zľava pre
 majiteľov karty Sphere • Zaručujeme pevné ceny •

Opravujem pracovné stroje, malotraktory,
 kosačky, motorové pily, brúsim nože
 a reťaze.

Tel.: 0910 906 636

Firma HDT SK, s.r.o., hľadá upratovačku kancelár-
 ských priestorov na cca 3 hod. / jeden deň v týždni.
 Podrobné info na čísle 0910 870 002.

Prenajmem kancelárske priestory vedľa Miestneho
 úradu Podunajské Biskupice, Trojičné nám. 13. Tel.:
 0905 492 939.

Rekonštrukcia bytových jadier a kúpeľní,
 obklady, dlažby.

Tel. čísla: 4552 5410, 0903 464 853

e-mail: otobanyak@gmail.com

Biskupické noviny – Püspöki Újság, Bischofsdorfer Zeitung – mesačník Mestskej časti Bratislava – Podunajské Biskupice • Vydavateľ: Mestská časť Bratislava – Podunajské Biskupice, Trojičné nám. 11, 825 61 Bratislava, www.biskupice.sk • Šéfredaktorka: PhDr. Mária Kostková • Redakčná rada: PaedDr. Beata Biksádká, Olga Goljanová, Alžbeta Jančulová, Izabella Jégh, Jaroslav Rukavica • Redakcia: Trojičné nám. 11, 825 61 Bratislava, tel.: 45 52 33 33, 0949 433 043, 0902 124 084, tel.: 45 24 80 24, e-mail: kostka@in.slovanet.sk • Inzercia a reklama: tel.: 45 52 33 33, 0949 433 043, cm²/0,74 € • Tlač: IRIS, Vydavateľstvo a tlač, s.r.o., tel. 031/560 33 77 Evidenčné číslo: MK SR 3233/09 • Nevyžiadané rukopisy a fotografie redakcia nevracia • Redakcia a redakčná rada nezodpovedá za obsah článkov prispievateľov. • Uzavierka vždy 27. v mesiaci. Nepredajné.